με την πάροδο του χρόνου. Η σιλικόνη είναι υλικό που κόβεται, για το λόγο αυτό συνιστάται να προσέχετε όταν το παιδί αρχίσει να βγάζει δόντια. Σε περίπτωση που έχετε αμφιβολίες σχετικά με την ερμηνεία του περιεχομένου του παρόντος εγχειριδίου οδηγιών, επικοινωνήστε με το μεταπωλητή ή με την Artsana S.p.A.

DA BRUGSANVISNINGER. LÆS OG OPBEVAR DISSE ANVISNINGER TIL SENERE BRUG.

For dit barns sikkerhed og sundhed: ADVARSEL!
Benyt kun produktet under opsyn af en voksen. Kontroller produktet hver gang før brug. Smid den ud ved første tegn på skader eller slitage. Kontroller altid madens temperatur inden servering. Dette produkt er ikke et legetøj og skal holdes udenfor barnets rækkevidde, når det ikke er i brug. / Dette produkt er ikke en leke og skal holdes utenfor barnets rekkevidde når det ikke er i bruk. Opbevar emballagen og alle dens dele uden for barnets rækkevidde.
Klargøring og brug: Rengør produktet grundigt før den første brug. Rengør altid før brug. Tilbered og/eller sæt ikke produktet i ovnen (traditionel og/eller mikrobølge), og kom ikke meget varm mad i det (maks. 40 °C). Produktets bløde del kan blive plettet eller ændre farve ved at antage farven fra den mad, det kommer i kontakt med og/eller at absorbere dens aroma. Dette faktum ændrer ikke produktets funktion og/eller dets sikkerhed. Det anbefales kun at lade produktet være i kontakt med maden i det tidsrum, det er nødvendigt til måltidet.
Rengøring: rengør altid produktet umiddelbart efter hver brug. Vask det i hånden med et almindeligt opvaskemiddel. Brug aldrig rengøringsmiddel med slibeeffekt, antibakterielle midler eller kemiske opløsninger. Skyl altid produktet med rindende vand efter hver vask, og tør det grundigt med det samme. Opbevar det på et rent og tørt sted beskyttet mod direkte sollys og varmekilder. Produktet tåler opvaskemaskine med et skånsomt opvaskeprogram ved lav temperatur (maks. 45 °C). Opvask i opvaskemaskine, som er mere aggressiv, kan beskadige materialet eller gøre det falmet med tiden. Silikone er et materiale, der kan gå i stykker, og det er vigtigt at være opmærksom herpå, når barnet begynder at få mælketænder. Kontakt forhandleren eller Artsana S.p.A. i tilfælde af tvivl omkring, hvordan indholdet af disse anvisninger skal tolkes.

TR

Yumusak Silikon Kasık: bebeginizin yumusak ve dogru sekilde beslenmesi icin tasarlanmıstır, ergonomik sapı ve yumusak silikondan kasık ucunun özel sekli sayesinde dis etlerine zarar vermez.
KULLANIM TALIMATLARI. TALIMATLARI OKUYUNUZ VE DAHA SONRA KULLANMAK ÜZERE SAKLAYINIZ.
Bebeginizin saglıgı ve güvenligi icin: UYARI!
Bu ürün her zaman bir yetiskinin denetimi altında kullanılmalıdır. Her kullanımdan önce ürünü kontrol ediniz. Herhangi bir bozulma gördügünüz takdirde kullanmayarak çöpe atınız. Bebeginizi beslemeye baslamadan önce her zaman yemegin ısısını kontrol ediniz. Bu ürün bir oyuncak degildir; kullanılmadıgı zaman çocukların erisemeyecegi bir yerde saklayınız. Ürünün ambalajını ve ambalaj parçalarını çocukların erisemeyecegi bir yerde saklayınız.
Hazırlık ve kullanım: Ilk kullanımdan önce ürünü dikkatle yıkayınız. Her kullanımdan önce yıkayınız. Ürünü kaynatmayınız, fırına (geleneksel ve/veya mikrodalga) veya asırı sıcak (mak 40°C) gıdalara sokmayınız. Ürünün yumusak tarafı temas ettigi gıdaların rengini alabilir ve/veya bu bölümlere gıdaların kokusu sinebilir, bu nedenle lekelenebilir veya renk degistirebilir. Bu durum ürünün islevselligini ve/veya güvenligini etkilemez. Ürünü gıdalarla sadece yemek süresince temas ettirmeniz tavsiye edilir.
Temizlik: ürünü her kullanımdan hemen sonra yıkayınız. Normal bir bulasık deterjanı kullanarak elde yıkayınız. Asla asındırıcı, antibakteriyel deterjanlar veya kimyasal çözücüler kullanmayınız. Ürünü her yıkamadan sonra akar suda durulayınız ve hemen iyice kurulayıp dogrudan günes ısıgı ve ısı kaynaklarından koruyarak kuru ve temiz bir yerde saklayınız. Ürün, düsük ısılı (mak 45°C) hassas bir program seçilerek bulasık makinesinde yıkanabilir. Ancak bulasık makinesinde yapılan yıkama daha yogun oldugu için parçaların rengi zamanla solabilir. Silikon yırtılabilen bir malzemedir, bu nedenle bebeginiz dis çıkarmaya basladıgı zaman silikonun zarar görüp görmedigini kontrol etmeniz tavsiye edilir. Bu talimatlarla ilgili ilave açıklamalar için satıs bayisine veya Artsana S.p.A. sirketine basvurunuz.

UK

Мʼяка Силіконова Ложка: призначена для ніжного та зручного годування дитини, завдяки ергономічній ручці та спеціальній формі кінчика з мʼякого силікону, не спричиняє турботи яснам малюка.
ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ. ПРОЧИТАЙТЕ ТА ЗБЕРЕЖІТЬ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ЗВЕРНЕННЯ ДО НЕЇ.
ДЛЯ ЗДОРОВʼЯ ТА БЕЗПЕКИ ВАШОГО МАЛЮКА: ЗАСТЕРЕЖЕННЯ!
Можна користуватися виробом лише під наглядом дорослих. Перед кожним застосуванням ретельно огляньте виріб. Викидайте виріб на смiття при виявленні першої ознаки пошкодження або зносу. Завжди перевіряйте температуру страви перед годуванням малюка. Цей виріб - не іграшка. У разі невикористання слід зберігати виріб у недоступному для дітей місці. Зберігайте упаковку та її вміст у недоступному для дітей місці.
Підготування та застосування: Ретельно промийте виріб перед першим застосуванням. Промивайте виріб перед кожним застосуванням. Не кипʼятіть та (чи) не встановлюйте виріб у піч (традиційну духовку та (чи) мікрохвильову) або в гарячі продукти харчування (макс. темп. 40°С). На мʼякій частині виробу можуть утворитися плями, а також предмет може змінити колір, приймаючи відтінок тих продуктів харчування, які містить та яких торкається та (чи) ввібрати аромат. Це явище не змінює функціональності виробу та (чи) його безпечності. Рекомендується залишати продукт харчування у виробі лише на відрізок часу, необхідний для годування.
Догляд за виробом: промивати виріб відразу ж після застосування. Мити вручну, використовуючи будь-який миючий засіб для миття посуду загального призначення. Ніколи не застосовуйте абразивні миючі засоби, антибактеріальні засоби або хімічні розчинники. Завжди обполіскуйте виріб під проточною водою після кожного миття та відразу ж витирайте насухо. Зберігаєте виріб в сухому та чистому місці, далеко від дії прямих сонячних променів й джерел тепла. Виріб можна мити в посудомийній машині, встановлюючи програму делікатного миючого циклу на низькій температурі(макс. 45°С). Такий тип миття, менш щадний, з часом може пошкодити або знебарвити матеріал. Силікон - це матеріал, що може розірватися. Рекомендується приділяти особливу увагу під час появи у дитини перших зубів. В разі сумнівів відносно тлумачення змісту цієїінструкції звертайтеся до продавця або на фірму Artsana S.p.a.

RU

Набор ложек Softly Spoon (2 ложки). Мягкая силиконовая ложка разработана для нежного и комфортного кормления ребенка. Благодаря специальной форме и мягкому силикону не раздражает десны малыша.
ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ. ПРОЧИТАЙТЕ И СОХРАНИТЕ ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩИХ ОБРАЩЕНИЙ.
Для безопасности и здоровья вашего ребенка: ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!
Можно пользоваться изделием только под присмотром взрослых. Перед каждым применением тщательно осмотрите изделие. Выбрасывать изделие при обнаружении первого признака повреждения или износа. Всегда проверяйте температуру еды перед кормлением ребенка. Это изделие - не игрушка. В случае неиспользования следует хранить изделие в недоступном для детей месте. Хранить упаковку и ее содержимое в недоступном для детей месте.
Подготовка и применение: Тщательно промойте изделие перед первым применением. Промывайте изделие перед каждым применением. Не кипятите и (или) не устанавливайте изделие в печь (традиционную духовку и (или) микроволновую) или в горячие продукты питания (макс. темп. 40°С). На мягкой части изделия могут образоваться пятна, а также предмет может изменить цвет, принимая оттенок тех продуктов, которые содержит и с которыми соприкасается и (или) впитать аромат. Данное явление не изменяет функциональности изделия и (или) его безопасности. Рекомендуется оставлять продукт питания внутри изделия только на время, необходимое для кормления.
Уход за изделием: промывать изделие сразу же после применения. Мыть вручную, используя любое моющее средство для мытья посуды общего назначения. Никогда не используйте абразивные моющие средства, антибактериальные средства или химические растворители. Всегда ополаскивайте изделие под проточной водой после каждого мытья и сразу же вытирайте насухо. Храните изделие в сухом и чистом месте, вдали от воздействия прямых солнечных лучей и источников тепла. Изделие можно мыть в посудомоечной машине, устанавливая программу деликатного моющего цикла при низкой температуре (макс. 45°С). Такой тип мытья, менее щадящий, со временем может повредить или обесцветить материал. Силикон - это материал, который может разорваться. Рекомендуется уделять особое внимание во время появления у ребенка первых зубов. В случае сомнений относительно толкования содержимого данных инструкций, обращайтесь к продавцу или на фирму Artsana S.p.A.

AR

ملعقة لينة من السيلكون: مصممة لإطعام الطفل بلطف وبطريقة سليمة، وذلك بفضل المقبض
المريح والشكل الخاص لمقدمة الملعقة المصنوع من السيلكون اللين ليكون لطيفاً على لثته.
تعليمات الاستخدام. قم بقراءة هذه التعليمات. واحتفظ بها للاستشارات المستقبلية.
لسلامة وصحة طفلك: تحذير!
يُستخدم هذا المنتج دائمًا تحت إشراف شخص راشد. قبل كل استخدام، افحص المنتج. قم بالتخلص منه عند ظهور أولى آثار التلف أو البلي. تحقق دائمًا من درجة حرارة الطعام قبل إطعام الطفل. هذا المنتج ليس لعبة، ولذلك يُحفظ بعيدًا عن متناول الأطفال في حالة عدم استخدامه. يُحفظ التغليف وجميع مكوناته بعيدًا عن متناول الطفل.
التجهيز والاستخدام: قم بتنظيف المنتج بعناية قبل الاستخدام لأول مرة. قم بتنظيفه قبل كل استخدام. لا تقم بغلي و / أو إدخال المنتج في الفرن (التقليدي و / أو الميكروويف) أو وضع أطعمة شديدة السخونة (الحد الأقصى ٤٠ درجة مئوية) فيه. قد يصاب الجزء اللين للمنتج ببقع أو بتغير لونه متخذاً لون الأطعمة التي تلامسه و / أو يتمص رائحتها. هذا الأمر لا يغير من وظيفة المنتج و / أو سلامته. نوصي بترك المنتج بلامس الأطعمة فقط خلال الوقت اللازم لتناول الوجبة.
التنظيف: قم دائمًا بتنظيف المنتج مُباشرة بعد كل استخدام. قم بغسيله يدويًا باستخدام منظف أطباق عادي. ممنوع منعًا باتًا استخدام منظفات كاشطة أو مضادة للبكتريا أو مذيبات كيميائية. اشطف المنتج دائمًا تحت الماء الجاري بعد كل عملية غسيل، وجففه على الفور بعناية، والاحتفاظ به في مكان نظيف وجاف بعيدًا عن أشعة الشمس المباشرة ومصادر الحرارة. من الممكن غسيل المنتج في غسّالة الأطباق مع تعيين دورة غسيل مُخصصة عند درجة حرارة مُنخفضة (حد أقصى ٤٥ درجة مئوية). قد يؤدي هذا النوع من الغسيل، أي الأكثر تأثيرًا في القوة، إلى تلف و / أو إزالة لون المادة بمرور الوقت. يُعد السيليكون مادة قابلة للتمزق. ولذا نوصي بالحرص عليها عند ظهور أسنان الطفل. في حالة الشك في تفسير محتوى هذه التعليمات، اتصل بالبائع أو شركة آرتسانا المساهم Artsana S.p.A.

IT EASY MUG - BICCHIERINO IN SILICONE

ISTRUZIONI PER L'USO
LEGGERE QUESTE ISTRUZIONI E CONSERVARLE PER FUTURO RIFERIMENTO.
Per la sicurezza e la salute del Vostro bambino
AVVERTENZA!
- Il continuo e prolungato succhiare di liquidi può causare carie.
- Controllare sempre la temperatura dell'alimento prima di alimentare il bambino.
- Sostituire al primo segno di usura o danneggiamento.
- Tenere tutti i componenti non utilizzati fuori dalla portata dei bambini.
- Non attaccare mai a corde, nastri, lacci o estremità libere dei vestiti. Il bambino potrebbe strangolarsi.

Preparazione e uso:
Prima del primo utilizzo, pulire il prodotto, quindi immergere in acqua bollente per 5 minuti. Ciò assicura l'igiene. Prima di ogni utilizzo successivo, pulire accuratamente per garantire l'igiene.
La pigmentazione di bevande dalla colorazione intensa (es. tè, succhi di frutta o di pomodoro) potrebbe alterare il colore del prodotto. Questo fatto non altera la funzionalità del prodotto e/o la sua sicurezza.
E' possibile riscaldare nel forno a microonde i liquidi:
Aumentare l'attenzione in caso di riscaldamento in forno a microonde.
- Riscaldare a max 750W per 30 secondi.
- In caso di utilizzo di forni a microonde con grill combinato assicurarsi che il grill sia spento.
- Possono verificarsi casi di surriscaldamento localizzato: mescolare sempre il liquido riscaldato per assicurare una uniforme distribuzione e verificare la temperatura prima di servire.

Non riscaldare in forni tradizionali, su piastre riscaldanti o fiamme libere.

Pulizia:
Lavare a mano con acqua tiepida ed un comune detergente per piatti, avendo cura di rimuovere tutti gli eventuali residui della bevanda somministrata. Non utilizzare mai spugne e/o detergenti abrasivi o solventi chimici.
Il bicchiere può essere lavato anche in lavastoviglie utilizzando un programma delicato. Tale tipo di lavaggio, più aggressivo, potrebbe scolorire con il tempo il materiale. Risciacquare sempre abbondantemente dopo ogni lavaggio.
Il prodotto può essere sterilizzato a freddo, mediante soluzioni sterilizzanti o a caldo (vapore), mediante gli appositi apparecchi. Non lasciare immerso nel disinfettante ("soluzione sterilizzante") più a lungo di quanto consigliato o il materiale potrebbe indebolirsi. Dopo la pulizia, asciugare accuratamente e conservare in luogo pulito ed asciutto. Non lasciare il prodotto esposto alla luce diretta del sole o al caldo.

In caso di dubbi sull'interpretazione del contenuto delle presenti istruzioni contattare il rivenditore o Artsana S.p.A.

EN EASY MUG – SILICONE MINI CUP

INSTRUCTIONS FOR USE
PLEASE READ AND KEEP FOR FUTURE REFERENCE.
For your child's safety and health
WARNING!
- Continuous and prolonged sucking of fluids will cause tooth decay.
- Always check food temperature before feeding.
- Throw away at the first signs of damage or weakness.
- Keep components not in use out of the reach of children.
- Never attach to cords, ribbons, laces or loose parts of clothing. The child can be strangled.

Preparation and use:
Before first use, clean the product and then place it in boiling water for 5 min. This is to ensure hygiene. Before each subsequent use clean carefully to ensure hygiene.
The pigmentation of strongly-coloured drinks (e.g. fruit or tomato juices) may alter the colour of the product. This does not alter the function and/or safety of the product.
Liquids can also be warmed up in the microwave.
- Take extra care when microwave heating:
- Liquids can also be warmed up in the microwave at max 750W for 30 seconds.
- If you use a combination microwave oven, ensure that the grill is off.
- Localized over heating can occur: always mix the heated liquid to ensure even heat distribution and check the temperature before feeding to prevent scalding.

Do not heat the product in traditional ovens or on hot plates or open flames.

Cleaning:
Wash all parts by hand with warm water and a regular washing-up liquid and make sure to remove all beverage residues.
Avoid using abrasive products or washing with aggressive chemical solvents.
All parts can also be washed in the dishwasher on a delicate cycle. This type of washing is more aggressive and can accelerate product wear. Always rinse all parts thoroughly after each wash.
The product can be sterilised using cold sterilisation solutions or steam sterilised using suitable equipment. Do not leave in disinfectant ("sterilising solution") for longer than recommended, as this may weaken the material. After cleaning, thoroughly dry all parts and store in a clean, dry place. Do not leave the product in direct sunlight or heat.

If you have any doubts about these instructions please contact your retailer or Artsana S.p.A.

FR EASY MUG - VERRE EN SILICONE

MODE D'EMPLOI
LIRE CETTE NOTICE ET LA CONSERVER POUR TOUTE CONSULTATION FUTURE.
Pour la sécurité et la santé de votre enfant
AVERTISSEMENT !
- La tétée continue et prolongée de liquides peut entraîner l'apparition de caries dentaires.
- Toujours vérifier la température des aliments avant de donner à manger à l'enfant.
- Remplacer au moindre signe d'usure ou de détérioration.
- Garder tous les éléments non utilisés hors de portée des enfants.
- Ne jamais attacher à des cordons, rubans, lacets ou des éléments vestimentaires lâches. Votre enfant pourrait s'étrangler.

Préparation et utilisation :
Avant la première utilisation, nettoyez le produit puis placez-le dans de l'eau bouillante pendant 5 minutes. Ceci permettra d'assurer l'hygiène nécessaire. Avant chaque utilisation, laver soigneusement pour assurer l'hygiène.
La pigmentation de boissons de couleur vive (ex. thé, jus de fruits ou de tomate) risque d'altérer la couleur du produit. Cela ne modifie ni la fonctionnalité du produit ni sa sécurité.
Il est possible de réchauffer les liquides au four à micro-ondes :
Faire particulièrement attention en cas de chauffe au four à micro-ondes.
- Réchauffer à 750 W maxi pendant 30 secondes.
- En cas d'utilisation d'un four à micro-ondes avec grill combiné, s'assurer que le grill est éteint.
- Une surchauffe localisée peut se vérifier : Toujours remuer le liquide chauffé pour assurer une répartition uniforme de la chaleur et vérifier la température avant de servir.

Ne pas chauffer au four traditionnel, sur des plaques chauffantes ou des flammes.

Nettoyage :
Laver à la main à l'eau tiède avec un liquide vaisselle classique, en prenant soin d'éliminer les résidus éventuels de la boisson administrée. Ne jamais utiliser d'éponges et/ou de produits nettoyants abrasifs ou de solvants chimiques.
Le gobelet peut également être lavé au lave-vaisselle à l'aide d'un programme délicat. Ce type de lavage plus agressif pourrait, au fil du temps, décolorer le matériel. Toujours rincer abondamment après chaque lavage.
Le produit peut être stérilisé à froid à l'aide de solutions stérilisantes, ou à chaud (vapeur) au moyen d'appareils prévus à cet effet. Ne pas le laisser dans le désinfectant (« solution stérilisante ») pendant une durée supérieure au temps recommandé sous peine d'affaiblir le matériau. Après le nettoyage, sécher soigneusement et conserver dans un endroit propre et sec,. Ne jamais laisser le produit en contact direct avec la lumière du soleil ou la chaleur.

En cas de doutes sur l'interprétation du contenu de cette notice d'emploi, contacter le revendeur ou Artsana S.p.A.

DE EASY MUG - BECHER AUS SILIKON

GEBRAUCHSANLEITUNG
LESEN SIE DIESE ANLEITUNG UND BEWAHREN SIE FÜR SPÄTERES NACHSCHLAGEN AUF.
Zur Sicherheit und Gesundheit Ihres Kindes
ACHTUNG!
- Andauerndes und längeres Saugen von Flüssigkeiten verursacht Karies.
- Kontrollieren Sie vor dem Füttern immer die Temperatur des Nahrungsmittels.
- Werfen Sie das Produkt bei ersten Anzeichen von Beschädigungen oder Mängeln sofort weg.
- Alle nicht verwendeten Einzelteile müssen außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.
- Bringen Sie niemals Schnüre, Bänder, Schnürsenkel oder Teile von Kleidungsstücken an das Produkt an. Strangulationsgefahr!

Vorbereitung und Anwendung:
Nehmen Sie das Produkt vor dem ersten Gebrauch reinigen Sie es. Legen Sie die Teile 5 Minuten lang in kochendes Wasser, um die Hygiene sicherzustellen. Dies sichert die Hygiene. Vor jedem nachfolgenden Gebrauch gründlich reinigen, um die Hygiene zu gewährleisten.
Getränke mit intensiver Farbe (z. B. Tee, Frucht- oder Tomatensäfte) könnten die Farbe des Produkts verändern. Dadurch wird die Funktion des Produkts bzw. seine Sicherheit nicht beeinträchtigt.
Die Flüssigkeiten können in der Mikrowelle aufgewärmt werden:
Beim Aufwärmen in der Mikrowelle besonders vorsichtig sein.
- 30 Sekunden lang bei max 750W aufwärwmen.
- Stellen Sie bei Verwendung von Mikrowellengeräten mit Grillfunktion sicher, dass die Grillfunktion ausgeschaltet ist.
- Es kann eine örtliche Überhitzung auftreten: Die erwärmte Flüssigkeit stets gut umrühren, um eine gleichmäßige Wärmeverteilung zu gewährleis-ten, und vor dem Servieren die Temperatur überprüfen.

Nicht in herkömmlichen Backöfen, auf Heizplatten oder freien Flammen aufwärmen.

Reinigung:
Waschen Sie das Glas von Hand mit lauwarmem Wasser und einem herkömmlichen Geschirrspülmittel, um sicherzustellen, dass alle Getränkerückstände entfernt werden. Vermeiden Sie die Verwendung von scheuernden Produkten oder das Reinigen mit aggressiven chemischen Lösungsmitteln.
Das Glas kann bei Verwendung eines sanften Spülprogramms auch im Geschirrspüler gereinigt werden. Das Reinigen in der Spülmaschine ist aggressiver und kann eine schnellere Abnutzung des Produktes bewirken. Spülen Sie das Glas nach jeder Reinigung gründlich ab.
Das Produkt kann kalt (mit Sterilisationslösungen) oder heiß (mit Dampf) mit den entsprechenden Geräten sterilisiert werden. Nicht länger als empfohlen im Desinfektionsmittel („Sterilisierungslösung") lassen, da dies das Material schwächen kann. Nach der Reinigung das Glas gründlich abtrocknen und an einem sauberen, trockenen Ort aufbewahren. Das Produkt nicht direktem Sonnenlicht oder Hitze ausgesetzt lassen.

Falls Sie Zweifel bezüglich der Auslegung des Inhalts dieser Gebrauchsanleitung haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder an Artsana S.p.A.

ES EASY MUG - VASO DE SILICONA

INSTRUCCIONES DE USO
LEA ESTAS INSTRUCCIONES Y GUÁRDELAS PARA FUTURAS CONSULTAS.
Para la seguridad de su bebé
¡ADVERTENCIA!
- La succión continua y prolongada de fluidos puede causar caries.
- Comprobar siempre la temperatura de la comida antes de dar el alimento.
- Sustituya a la primera señal de desgaste o deterioro.
- Mantener fuera del alcance de los niños todos los componentes que no estén en uso.
- Nunca unirlo a cordones, cintas, lazos o partes sueltas de la ropa. Su niño podría estrangularse.

Preparación y uso:
Antes del primer uso, limpie el producto y, luego, sumérjalo en agua hirviendo durante 5 minutos. Esta operación se realiza por razones de higiene. Cada vez que vaya a usarlo, lávelo bien para garantizar la higiene.
La pigmentación de las bebidas de colores fuertes (por ejemplo, el té, el zumo de fruta o de tomate) puede alterar el color del producto. Ello no altera la funcionalidad del producto ni su seguridad.
Los líquidos se pueden calentar en el microondas:
Preste especial atención cuando caliente en el horno de microondas.
- Aqueça no máximo a 750W durante 30 segundos.
- Si utiliza un horno de microondas con grill, asegúrese de que el grill esté apagado.
- Puede producirse un sobrecalentamiento localizado: Mezcle siempre el líquido calentado para garantizar una distribución uniforme del calor y compruebe la temperatura antes de servirlo.

No lo caliente en hornos tradicionales, sobre placas de cocina ni llamas libres.

Limpieza:
Lave a mano con agua tibia, empleando un detergente común para vajillas y prestando atención para eliminar los restos de la bebida suministrada. Nunca utilice estropajos ni detergentes abrasivos ni disolventes químicos.
El vaso se puede lavar también en el lavavajillas con un programa delicado. Dicho tipo de lavado, más agresivo, podría decolorar el material con el tiempo. Enjuague siempre bien después de cada lavado.
El producto puede esterilizarse en frío, empleando soluciones esterilizadoras o en caliente (vapor) utilizando aparatos específicos. No lo deje en el desinfectante ("solución esterilizante") durante más tiempo del recomendado, ya que podría debilitar el material. Después de lavarlo, séquelo bien y guárdelo en un lugar limpio y seco. No deje el producto expuesto a la luz directa del sol ni a fuentes de calor.

En caso de dudas acerca del contenido de estas instrucciones, póngase en contacto con el vendedor o con Artsana S.p.A.

PT EASY MUG - COPO DE SILICONE

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃOLEIA ESTAS INSTRUÇÕES E CONSERVE-AS PARA CONSULTAS FUTURAS.
Para a segurança da sua criança
ADVERTÊNCIA!
- A sucção contínua e prolongada de líquidos pode causar cáries dentárias.
- Verifique sempre a temperatura dos alimentos, antes de os dar à criança.
- Substitua ao primeiro sinal de que está danificada ou fragilizada.
- Mantenha todos os componentes que não usar fora do alcance das crianças.
- Nunca amarre cordões, fitas, laços ou pedaços soltos de pano. A criança pode estrangular-se.

Preparação e utilização:
Antes de utilizar pela primeira vez, limpe o produto e coloque em água a ferver durante 5 minutos. Este processo é necessário para assegurar a higiene. Antes de cada utilização posterior, limpe cuidadosamente para garantir a higiene.
A pigmentação de bebidas com cores intensas (por ex. chá, sumos de tomate ou fruta) pode alterar a cor do produto. Este facto não altera a funcionalidade do produto e/ou a sua segurança.
É possível aquecer os líquidos no micro-ondas:
Tome precauções especiais quando aquecer no micro--ondas.
- Aqueça no máximo a 750W durante 30 segundos.
- Em caso de utilização de micro-ondas com função grill, deve garantir que esta função (grill) está desligada.
- Pode ocorrer superaquecimento localizado: Misture sempre o líquido aquecido para assegurar uma distribuição uniforme do calor e verifique a temperatura antes de servir.

Não aqueça em fornos tradicionais, placas elétricas ou sobre chamas livres.

Limpeza:
Lave à mão com água tépida e um detergente comum para a loiça, tendo o cuidado de remover qualquer resíduo da bebida ingerida. Não utilize esponjas e/ou detergentes abrasivos ou solventes químicos.
O copo também pode ser lavado na máquina de lavar loiça, utilizando um programa delicado. Um tipo de lavagem mais agressivo pode fazer com que os materiais percam a cor ao longo do tempo. Enxagúe sempre bem após cada lavagem.
O produto pode ser esterilizado a frio, utilizando soluções esterilizantes, ou a quente (vapor), utilizando o equipamento apropriado. Não deixe imerso em desinfetante ("solução esterilizante") por mais tempo do que o recomendado, pois pode enfraquecer o material. Após a limpeza, seque cuidadosamente e conserve num lugar limpo e seco. Não deixe o produto exposto à luz solar direta ou ao calor.
Em caso de dúvidas sobre a interpretação do conteúdo das presentes instruções, contacte o seu revendedor ou a Artsana S.p.A.

NL EASY MUG - SILICONEN GLAASJE

GEBRUIKSAANWIJZING
DEZE AANWIJZINGEN AANDACHTIG DOORLEZEN EN VOOR VERDERE RAADPLEGING BEWAREN.
Voor de veiligheid en welzijn van uw kind.
WAARSCHUWING!
- Het voortdurend en langdurig zuigen van vloeistoffen veroorzaakt tandbederf.
- Controleer voor het voeden altijd de temperatuur van de voeding.
- Vervang het bij de eerste tekenen van slijtage of beschadiging.
- Houd onderdelen die niet gebruikt worden buiten bereik van kinderen.
- Bevestig nooit met koorden, linten, veters of losse delen van kleding. Het kind kan hierdoor worden gewurgd.

Voorbereiding en gebruik:
Schoon het und leg vóór eerste gebruik 5 minuten lang in kokend water. Dit garandeert de hygiëne. Voor elk gebruik zorgvuldig reinigen om de hygiëne te waarborgen.
Door de pigmentatie van sterk gekleurde dranken (bijv. thee, tomaat- of vruchtensappen) kan de kleur van het product wijzigen. Dit doet evenwel niets af van de functionaliteit en/of de veiligheid van het product.
De vloeistoffen kunnen in de magnetron worden opgewarmd:
Besteed extra aandacht bij het opwarmen in een magnetron.
- 30 seconden bij max. 750W opwarmen.
- Bij gebruik van magnetrons met grill, zorg ervoor dat de grill uitgeschakeld is.
- Plaatselijke oververhitting kan optreden: Roer de verwarmde vloeistof altijd door om de warmte gelijkmatig te verdelen en controleer de temperatuur alvorens op te dienen.

Niet verwarmen in een traditionele oven, op kookplaten of naakte vlammen.

Reiniging:
Was alle onderdelen met de hand met lauw water en een gewoon afwasmiddel voor borden. Zorg ervoor dat alle eventuele resten van de toegediende drank verwijderd zijn. Gebruik nooit schurende sponsen en/of reinigingsproducten of chemische oplosmiddelen.
De beker kan ook in de vaatwasser worden gewassen met een delicaat programma. Aangezien deze vorm van reiniging agressiever is, kan het materiaal na verloop van tijd verkleuren. Na het wassen zorgvuldig afspoelen.
Het product kan koud gesteriliseerd worden, via sterilisatie-oplossingen, of warm via de daartoe bestemde toestellen. Niet langer in het ontsmettingsmiddel ("sterilisatieoplossing") ondergedompeld laten dan wordt aanbevolen omdat het materiaal hierdoor zwakker zou kunnen worden. Na het schoonmaken zorgvuldig droogmaken en opbergen op een droge en schone plek. Het product niet blootstellen aan direct zonlicht of warmte.

Wend u tot de winkelier of Artsana S.p.A. als u twijfels heeft over de interpretatie van de inhoud van deze handleiding.

PL EASY MUG - KUBEK SILIKONOWY

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA
NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z NINIEJSZĄ INSTRUKCJĄ I ZACHOWAĆ JĄ NA PRZYSZŁOŚĆ.
Dla bezpieczeństwa i zdrowia twojego dziecka
OSTRZEŻENIE!
- Ciągłe i przedłużone ssanie płynów spowoduje próchnicę.
- Zawsze sprawdzać temperaturę pokarmu przed karmieniem.
- Wyrzucić przy pierwszych oznakach uszkodzenia lub zużycia.
- Nieużywane części przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nigdy nie przypinać do sznurków, wstążek, sznurówek ani luźnych części ubranka. Dziecko może się udusić.

Przygotowanie i użycie:
Przed pierwszym użyciem wymyć produkt go, a następnie włożyć części do wrzącej wody na 5 minut. Służy to zapewnieniu higieny. Przed każdym kolejnym użyciem dokładnie umyć w celu zapewnienia higieny.
Zabarwienie mocno kolorowych napojów (np. herbaty, soków owocowych lub pomidorowych) może wpłynąć na kolor produktu. Nie ma to wpływu na funkcję wyrobu i/lub jego bezpieczeństwo.
Płyny można podgrzewać w kuchence mikrofalowej:
Należy zachować szczególną ostrożność w przypadku podgrzewania w kuchence mikrofalowej.
- Podgrzewać na maks. mocy 750 W przez 30 sekund.
- W przypadku korzystania z kuchenki mikrofalowej z grillem upewnić się, że grill jest wyłączony.
- Niektóre miejsca mogą zostać przegrzane: Cały czas mieszać podgrzewany płyn, aby zapewnić równomierne rozprowadzenie ciepła i sprawdzić temperaturę przed podaniem.

Nie podgrzewać w tradycyjnych piekarnikach, na płytach grzewczych ani na otwartym ogniu.

Czyszczenie:
Wszystkie elementy myć ręcznie w ciepłej wodzie, używając zwykłego płynu do mycia naczyń, zwracając uwagę, aby usunąć wszystkie ewentualne pozostałości podanego napoju. Nie używać szorstkich gąbek i/lub detergentów mogących zarysować powierzchnię, ani agresywnych chemicznych rozpuszczalników.
Wszystkie części można myć w zmywarce z wykorzystaniem programu do naczyń delikatnych. Ten rodzaj czyszczenia jest bardziej agresywny i może spowodować szybsze zużycie produktu. Po każdym myciu zawsze dokładnie opłukać wszystkie części.
Produkt można sterylizować na zimno w roztworach sterylizujących, lub na gorąco (para) w odpowiednich urządzeniach. Nie pozostawiać w środku dezynfekującym („roztwór do sterylizacji") dłużej, niż jest to zalecane, gdyż może to osłabić materiał. Po umyciu dokładnie wysuszyć wszystkie części i przechowywać w czystym i suchym miejscu. Nie pozostawiać produktu w bezpośrednio nasłonecznionym lub gorącym miejscu.

Jeśli mają Państwo wątpliwości związane z interpretacją treści niniejszej instrukcji obsługi, prosimy o kontakt ze sprzedawcą lub z firmą Artsana Poland Sp. z o. o.

EL EASY MUG - ΠΟΤΗΡΑΚΙ ΣΙΛΙΚΟΝΗΣ

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ.
Για την ασφάλεια και την υγεία του παιδιού σας
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
- Το συνεχές και παρατεταμένο πιπίλισμα υγρών μπορεί να προκαλέσει τερηδόνα.
- Να ελέγχετε πάντα τη θερμοκρασία του φαγητού πριν ταΐσετε το μωρό.
- Πετάξτε το προϊόν με τα πρώτα σημάδια φθοράς ή αδυναμίας.
- Φυλάσσετε τα εξαρτήματα που δεν χρησιμοποιούνται μακριά από παιδιά.
- Μη συνδέετε το προϊόν με σχοινιά, κορδέλες, κορδόνια ή λυτά μέρη υφάσματος. Το παιδί ενδέχεται να στραγγαλιστεί.

Προετοιμασία και χρήση:
Πριν από την πρώτη χρήση, καθαρίστε το προϊόν και στη συνέχεια τοποθετήστε σε βραστό νερό για 5 λεπτά. Αυτό διασφαλίζει την υγιεινή του. Πριν από κάθε χρήση καθαρίστε προσεκτικά για να εξασφαλίζεται η υγιεινή.
Οι χρωστικές ουσίες αναψυκτικών με έντονο χρώμα (π.χ. τσάι, χυμοί φρούτων ή τομάτας) ενδέχεται να αλλοιώσουν το χρώμα του προϊόντος. Αυτό το γεγονός δεν αλλάζει τη λειτουργικότητα του προϊόντος ή/και την ασφάλειά του.
Μπορείτε να το ζεστάνετε σε φούρνο μικροκυμάτων τα υγρά:
Αυξήστε την προσοχή σας σε περίπτωση θέρμανσης σε φούρνο μικροκυμάτων.
- Ζεστάνετε σε έως 750W για 30 δευτερόλεπτα.
- Σε περίπτωση χρήσης φούρνου μικροκυμάτων που συνδυάζονται με γκριλ, βεβαιωθείτε ότι το γκριλ είναι σβηστό.
- Ενδέχεται να παρουσιαστεί τοπική υπερθέρμανση: Ανακατεύετε πάντα το ζεστό υγρό για ομοιόμορφη κατανομή της θερμότητας και πριν το σερβίρετε να ελέγχετε τη θερμοκρασία του.

Μην ζεσταίνετε σε συμβατικό φούρνο, σε θερμαινόμενα μάτια ή ελεύθερες φλόγες.

Καθαρισμός:
Πλύνετε στο χέρι με χλιαρό νερό και ένα κοινό απορρυπαντικό πιάτων, φροντίζοντας να απομακρύνετε όλα τα υπολείμματα του ροφήματος που χορηγήθηκε. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε σφουγγάρια ή/και διαβρωτικά απορρυπαντικά ή χημικούς διαλύτες.
Το ποτήρι μπορεί να πλυθεί και στο πλυντήριο πιάτων χρησιμοποιώντας το πρόγραμμα για ευαίσθητα σκεύη. Αυτός ο τρόπος πλύσης είναι πιο επιθετικός και ενδέχεται να ξεθωριάσει το υλικό με την πάροδο του χρόνου. Ξεπλένετε πάντα με άφθονο νερό μετά από κάθε πλύσιμο.
Το προϊόν μπορεί να αποστειρωθεί εν ψυχρώ, με διαλύματα αποστείρωσης ή εν θερμώ (με ατμό) με τις ειδικές συσκευές. Μην αφήνετε στο απολυμαντικό («διάλυμα αποστείρωσης») για περισσότερο από το συνιστώμενο, καθώς αυτό μπορεί να αποδυναμώσει το υλικό. Μετά τον καθαρισμό, στεγνώστε προσεκτικά και φυλάξτε το σε καθαρό και στεγνό. Μην αφήνετε μια θηλή τροφοδοσίας σε άμεσο ηλιακό φως ή θερμότητα.

Σε περίπτωση αμφιβολίας σχετικά με την ερμηνεία του περιεχομένου αυτών των οδηγιών επικοινωνήστε με τον πωλητή ή την Artsana S.p.A.

TR EASY MUG – SİLİKON MİNİ BARDAK

KULLANIM TALİMATLARI
LÜTFEN OKUYUNUZ VE İLERİDE BAŞVURMAK İÇİN SAKLAYINIZ.
Çocuğunuzun güvenliği için
UYARI!
- Sürekli ve uzun süreler boyunca sıvı emilmesi, diş çürümesine neden olacaktır.
- Bebeğinize vermeden önce mamanın sıcaklığını her zaman kontrol ediniz.
- Aşınma veya hasar belirtisi gördüğünüz anda kullanmayı bırakınız.
- Kullanılmadığı zamanlarda ürün parçalarını çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklayınız.
- Kesinlikle şerit, kurdele, askı üzerine veya giysilerin sarkan kısımlarına takmayın. Çocuğunuz dolanabilir.

Hazırlık ve kullanım:
İlk kullanımdan önce ürünü temizleyiniz ve ardından 5 dakika süreyle kaynar suda bekletiniz. Bunun amacı hijyen sağlamaktır. Bundan sonraki her kullanımda hijyen sağlamak için dikkatlice temizleyiniz.
Parlak renkli içeceklerin (örn. meyve veya domates suları) rengi, ürünün rengini değiştirebilir. Bu durum ürünün işlevini ve/veya güvenliğini etkilemez.
Sıvılar mikrodalgada da ısıtılabilir.
- Mikrodalga fırında ısıtırken ekstra dikkatli olunuz:
- Sıvılar, maksimum 750W'de 30 saniye boyunca mikrodalgada da ısıtılabilir.
- Izgara işlevine sahip mikrodalga fırın kullanıldığı takdirde ızgara kısmının kapalı olduğundan emin olunuz.
- Yer yer aşırı ısınma söz konusu olabilir: ısının eşit dağılmasını sağlamak için ısıtılmış sıvıyı daima karıştırınız ve beslemeden önce, haşlanmayı önlemek amacıyla sıcaklığını kontrol ediniz.

Ürünü geleneksel fırınlarda, ısıtma plakalarında veya açık alev üzerinde ısıtmayınız.

Temizleme:
Tüm parçaları, ılık su ve sıradan bir sıvı bulaşık deterjanıyla elde yıkayınız ve tüm içecek kalıntılarını giderdiğinizden emin olunuz.
Aşındırıcı ürünler kullanmaktan veya agresif kimyasal çözücülerle yıkamaktan kaçınınız.
Tüm parçalar, hassas programda bulaşık makinesinde de yıkanabilir. Bu yıkama tipi daha serttir ve ürün yıpranmasını hızlandırabilir. Her yıkamadan sonra, tüm parçaları daima iyice durulayınız.
Ürün, soğuk sterilizasyon solüsyonları kullanılarak sterilize edilebilir veya uygun ekipman kullanılarak buharla sterilize edilebilir. Malzemeye zarar vereceğinden, tavsiye edilenden daha uzun süre dezenfektan ("sterilizasyon solüsyonu") içinde bırakmayınız. Temizledikten sonra tüm parçaları iyice kurutunuz ve doğrudan güneş ışığı ve ısı kaynaklarından uzak, temiz ve kuru bir yerde saklayınız. Ürünü doğrudan güneş ışığına veya ısıya maruz bırakmayınız.

Bu talimatlarla ilgili herhangi bir kuşkunuz varsa, lütfen satıcınızla veya Artsana S.p.A. ile iletişime geçiniz.

UK EASY MUG - СИЛІКОНОВА ПЛЯШЕЧКА

ІНСТРУКЦІЇ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ
ПРОЧИТАЙТЕ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ ТА ЗБЕРЕЖІТЬ ДЛЯ ВИКОРИСТАННЯ В МАЙБУТНЬОМУ.
Для забезпечення безпеки та здоровʼя дитини
УВАГА!
- Безперервне та тривале смоктання рідин може спричинити карієс.
- Завжди перевіряйте температуру їжі, перш ніж годувати дитину.
- Замініюйте при перших ознаках зношення або пошкодження.
- Тримайте всі деталі, що не використовуються, у недоступному для дітей місці.
- У жодному разі не привʼязуйте мотузки, стрічки, петлі або вільні кінці предметів одягу. Дитина може задушитися.

Підготовка та використання:
Перед першим використанням очистіть опустіть виріб в окріп на 5 хвилин. Ця процедура забезпечує гігієну. Перед кожним наступним використанням ретельно вимийте виріб, щоб гарантувати гігієну.
Через пігментацію сильно забарвлених напоїв (наприклад, чаю, фруктових або томатних соків) колір виробу може змінитися. Це не змінює функціональні характеристики виробу та/або не впливає на його безпечність.
Можна нагрівати рідини у мікрохвильовій печі:
Будьте більш уважними у разі підігріву в мікрохвильовій печі.
- Нагрівайте з максимальною потужністю 750 Вт протягом 30 секунд.
- У разі використання мікрохвильових печей з функцією гриля, переконайтесь, що гриль вимкнено.
- Існує ймовірність нерівномірного нагрівання: Завжди перемішуйте підігріту рідину для рівномірного розподілу тепла та перевіряйте температуру перед годуванням.

Не підігрівайте у традиційних печах, на нагрівальних плитах або на відкритому вогні.

Догляд за виробом:
Мийте всі компоненти вручну теплою водою та звичайним миючим засобом для посуду, видаляючи можливі залишки випитого напою. Ніколи не використовуйте губки та/або абразивні миючі засоби засоби або хімічні розчинники.
Стакан також можна мити у посудомийній машині, використовуючи програму для делікатного миття. Такий тип миття, більш інтенсивний, з часом може призвести до знебарвлення матеріалу. Завжди добре споліскуйте після кожного миття.
Виріб можна стерилізувати холодним способом за допомогою стерилізуючих розчинів або гарячим способом (парою) у спеціальних апаратах. Не залишайте в дезінфікуючому засобі («стерилізуючому розчині») довше рекомендованого часу, щоб не пошкодити матеріал.Після миття обережно висушіть і зберігайте у чистому та сухому місці. Не залишайте виріб під впливом прямих сонячних променів або високої температури.

У разі сумнівів щодо вмісту цієї інструкції звертайтеся до продавця або у компанію Artsana S.p.A.

RU EASY MUG - СИЛИКОНОВЫЙ СТАКАНЧИК

ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
ПРОЧИТАТЬ ЭТУ ИНСТРУКЦИЮ И СОХРАНИТЬ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩИХ ОБРАЩЕНИЙ.
Для безопасности и здоровья вашего ребёнка
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
- Постоянное и длительное сосание жидкостей может привести к кариесу.
- Всегда проверяйте температуру еды перед кормлением ребенка.
- Заменяйте при обнаружении первых признаков повреждения или износа.
- Храните все неиспользуемые компоненты в недоступном для детей месте.
- Не привязывайте к веревкам, лентам, шнуркам или свободным концам одежды. Это может привести к удушению ребенка.

Подготовка к использованию:
Перед первым использованием очистить продукт е прокипятите в воде в течение 5 минут. Это гарантирует гигиену. Перед каждым последующим использованием тщательно дезинфицируйте.
Слишком интенсивная окраска напитков (напр., чай, фруктовый или томатный сок) может изменить цвет изделия. Однако, это не влияет на функциональность изделия и/или на его безопасность.
Жидкость можно нагревать в микроволновой печи:
Соблюдайте осторожность при нагреве в микроволновой печи.
- Нагревайте на 750 Вт в течение 30 секунд.
- В случае использования микроволновой печи с функцией «гриль» убедитесь, что данная функция отключена.
- Может произойти локализованный перегрев: Всегда помешивайте подогретую жидкость для равномерного распределения тепла и проверяйте температуру перед подачей.

Не разогревайте в духовках, на нагревательных плитах или на открытом огне.

Очистка:
Мойте вручную тёплой водой с обычным средством для мытья посуды, тщательно удаляя любые остатки напитка. Никогда не используйте мочалки и/или абразивные моющие средства или химические растворители.
Стакан также можно мыть в посудомоечной машине, используя программу щадящей мойки. Этот, более агрессивный, тип мойки может со временем обесцветить материал. Всегда тщательно ополаскивайте после каждой мойки.
Изделие можно стерилизовать холодным способом с использованием стерилизующих жидкостей или горячим (паром) в специальных приборах. Не оставляйте в дезинфицирующем (стерилизующем) растворе дольше, чем рекомендуется, это может негативно воздействовать на свойства материала. После уборки тщательно просушите и храните в чистом, сухом месте. Не оставляйте изделие под воздействием прямых солнечных лучей и высокой температуры.

В случае сомнений в содержании данной инструкции, следует связаться с продавцом или непосредственно с компанией Artsana S.p.A.

DA EASY MUG - DRIKKEGLAS AF SILIKONE

BRUGSANVISNINGER
LÆS OG OPBEVAR DISSE ANVISNINGER TIL SENERE BRUG.
For dit barns sikkerhed og sundhed
ADVARSEL!
- Ved vedvarende og langvarig brug af sutteflaske kan væsken skade barnets tænder.
- Kontroller altid madens temperatur inden servering.
- Udskift ved første tegn på skader eller slitage.
- Alle dele, der ikke er i brug, skal opbevares utilgængeligt for børn.
- Fastgør aldrig til reb, bånd snørebånd eller løse ender af tøj. Barnet kan blive kvalt.

Klargøring og brug:
Rengør produktet og stil i blød i kogende vand i 5 minutter inden førstegangsbrug. Dette sikrer hygiejnen. Rengør med omhu før hver efterfølgende brug, for at sikre hygiejnen.
Pigmenterne i stærkt farvede drikke (f.eks. te, frugt- eller tomatsaft) vil kunne påvirke produktets farve. Dette faktum ændrer ikke produktets funktion og/eller dets sikkerhed.
Det er muligt at opvarme væskerne i en mikrobølgeovn:
Vær ekstra forsigtig i tilfælde af opvarmning i en mikrobølgeovn.
- Opvarm ved max 750W i 30 sekunder.
- Ved brug i en mikrobølgeovn med grill-kombination, skal man sørge for at grillen er slukket.
- Der kan forekomme lokaliseret overophedning: Bland altid den opvarmede væske, for at sikre en ensartet fordeling af varmen, og kontrollér tempera-turen før servering.

Opvarm ikke produktet i en traditionel ovn, på varmeplader eller over åben ild.

Rengøring:
Vask i hånden med lunkent vand og et almindeligt opvaskemiddel, og sørg for at fjerne alle de eventuelle rester af drikken heri. Brug aldrig svampe og/eller rengøringsmiddel med slibeeffekt, antibakterielle midler eller kemiske opløsninger.
Glasset kan også vaskes i opvaskemaskine med et mildt program. Opvask i opvaskemaskine, som er mere aggressiv, kan gøre materialet falmet med tiden. Skyl altid efter med rigeligt vand efter hver vask.
Produktet kan koldsteriliseres med en opløsning, eller varmsteriliseres (med damp) med de relevante apparater. Lad ikke produktet stå i blød i desinficeringsmidlet ("steriliserende opløsning") i længere tid end den anbefalede da materialet ellers kan tage skade.Tør med omhu efter rengøring og opbevar på et rent og tørt sted. Efterlad aldrig produktet udsat for direkte sollys eller varme.

Kontakt forhandleren eller Artsana S.p.A. i tilfælde af tvivl omkring, hvordan indholdet af disse anvisninger skal tolkes.

AR الكوب EASY MUG - كوب صغير من السيليكونل

تعليمات الاستعما
الرجاء قراءة التعليمات والاحتفاظ بها للرجوع إليها مستقبلاً.
من أجل سلامة وصحة طفلك
تحذير!
• الشفط المستمر لفترة طويلة للسوائل سيؤدي إلى تسوس الأسنان.
• احرصي دائمًا على فحص درجة حرارة محتويات الكوب قبل التناول.
• تخلصي منه على الفور عند ظهور بوادر علامات التلف أو الضعف.
• احتفظي بالأجزاء غير المستخدمة بعيدًا عن متناول الأطفال.
• لا تقومي أبدًا بتثبيته في الأسلاك أو الأشرطة أو الأربطة أو الأجزاء المتدلية من الملابس. فقد يؤدي ذلك إلى اختناق الطفل.

التحضير والاستعمال:
قبل الاستخدام للمرة الأولى تنظيف المنتجه ضعي المنتج في ماء مغلي لمدة 5 دقائق للتأكد من نظافته. قبل كل استخدام لاحقٍ احرصي على تنظيف المنتج بعناية للتأكد من نظافته.
قد تتسبب الصبغة الموجودة بالمشروبات كثيفة اللون (مثل عصائر الفواكه أو الطماطم) في تغير لون المنتج. وهذا لن يؤثر بالطبع على وظيفة و/أو أمان المنتج.
• يمكن أيضًا تسخين السوائل داخل فرن الميكروويف.
• توخي مزيدًا من الحرص عند التدفئة في فرن الميكروويف:
• يمكن أيضًا تسخين السوائل داخل فرن الميكروويف بقدرة قصوى قدرها 750 واط لمدة دقيقة واحدة.
• في حالة استخدام فرن ميكروويف مشترك، تأكدي من إيقاف الشواية.
• قد تحدث سخونة موضعية زائدة عن الحد: احرصي دائمًا على خلط السائل الساخن للتأكد من التوزيع المتساوي للسخونة، وافحصي درجة حرارته قبل التقديم للطفل لتجنب التعرض لحروق.
• لا تقومي بتدفئة المنتج داخل أفران تقليدية أو أسطح تسخين أو شعلات مكشوفة.

التنظيف:
اغسلي جميع الأجزاء باليد باستخدام ماء دافئ وأحد سوائل التنظيف المتداولة، وتأكدي من التخلص من جميع بقايا المشروبات.
تجنبي استخدام المنتجات الحاكة أو الغسل باستخدام مذيبات كيميائية أكالة.
يمكن أيضًا غسل جميع الأجزاء داخل غسالة الأطباق بدورة غسل المنتجات الحساسة. هذا النوع من الغسل أكثر ضررًا وقد يسرع من تآكل المنتج. احرصي دائمًا على شطف جميع الأجزاء جيدًا بعد كل غسلة.
يمكن تعقيم المنتج باستخدام محاليل التعقيم البارد أو التعقيم بالبخار باستخدام جهاز مناسب. لا تترك المنتج في مُعقم ("محلول تعقيم") لفترة أطول من الموصى بها، وإلا فقد يتسبب ذلك في ضعف الخامات. بعد التنظيف، احرصي على تجفيف جميع الأجزاء جيدًا وتخزينها في مكان بارد وجاف بعيدًا عن أشعة الشمس المباشرة ومصادر الحرارة. لا تترك المنتج تحت أشعة الشمس المباشرة أو في الحرارة.

إذا ساورك الشك حول هذه التعليمات، فيرجى الاتصال بالتاجر المختص أو اتصل بشركة Artsana S.p.A.

IT TOVAGLIETTA IN SILICONE.

Ideale per consentire la massima autonomia al bambino, è adatta al contatto con gli alimenti e protegge le superfici sottostanti.

ISTRUZIONI PER L'USO.
LEGGERE QUESTE ISTRUZIONI E CONSERVARLE PER FUTURO RIFERIMENTO.
Per la sicurezza e la salute del Vostro bambino.
AVVERTENZA!
Utilizzare sempre questo prodotto sotto la sorveglianza di un adulto. Prima di ogni uso controllare il prodotto. Sostituirlo al primo segno di usura o danneggiamento. Controllare sempre la temperatura dell'alimento prima di alimentare il bambino. Ciò per evitare di recare ustioni al bambino. Questo prodotto non è un giocattolo, quando non in uso tenere fuori dalla portata del bambino. Tenere l'imballo e tutti i suoi componenti fuori dalla portata del bambino. Non usare utensili metallici taglienti, non tagliare il cibo sulla tovaglietta: si potrebbe danneggiare la superficie. Somministrare cibi secondo i consigli del pediatra.

Preparazione ed uso: Prima del primo utilizzo lavare il prodotto con un comune detergente per piatti, sciacquare abbondantemente ed asciugare. Prima di ogni uso assicurarsi che il prodotto sia adeguatamente pulito. Per un utilizzo sicuro, il prodotto deve essere sempre posizionato su superfici lisce, piane e stabili. Non appoggiare su superfici delicate o sensibili all'umidità e/o al calore.
La pigmentazione di alcuni cibi (es. salse di pomodoro) dalla colorazione intensa potrebbe alterare il colore del prodotto. Questo fatto non altera la funzionalità del prodotto e/o la sua sicurezza.
Non adatto ad alcun tipo di riscaldamento.

Pulizia: Pulire sempre il prodotto subito dopo ogni utilizzo. Si consiglia di lavare a mano utilizzando un comune detergente per piatti. Non utilizzare mai spugne e/o detergenti abrasivi, antibatterici o solventi chimici. Risciacquare sempre il prodotto con acqua corrente dopo ogni lavaggio ed asciugarlo subito accuratamente, conservarlo in un luogo pulito ed asciutto, protetto dalla luce solare diretta e da fonti di calore. E' possibile lavare il prodotto in lavastoviglie con lavaggio delicato; tale lavaggio potrebbe accelerare l'usura del prodotto. Dopo averlo asciugato accuratamente, riporre il prodotto in un luogo asciutto e pulito, protetto dalla luce solare diretta e da fonti di calore.

In caso di dubbi sull'interpretazione del contenuto delle presenti istruzioni contattare il rivenditore o Artsana S.p.A.

EN SILICONE PLACEMAT.

Ideal to ensure maximum autonomy for your child, it is suitable for contact with food and protects the surfaces below.

INSTRUCTIONS FOR USE.
READ THESE INSTRUCTIONS AND KEEP FOR FUTURE REFERENCE.
For your child's safety and health.
WARNING!
Always use this product with adult supervision. Before each use, inspect the product. Throw away at the first signs of damage or weakness. Always check food temperature before feeding. This is to prevent the risk of scalding. This product is not a toy; when not in use, keep it out of reach of children. Keep the packaging and all its components out of reach of children.
Do not use sharp metal cutlery, do not cut food on the placemat: this could damage the surface.
Administer food as recommended by your paediatrician.

Preparation and use: Before using for the first time, wash the product with ordinary dishwashing soap, rinse well and dry. Before each use, check that the product has been cleaned well. For safe use, the product must always be placed on smooth, stable, level surfaces. Do not place the product on delicate surfaces or those sensitive to heat and/or moisture.
The pigmentation in some brightly-coloured foods (e.g. tomato sauce) may alter the colour of the product. This does not alter the function and/or safety of the product.
Not suitable for any kind of warming.

Cleaning: always clean the product immediately after each use. We recommend washing by hand using a common washing up liquid. Never use abrasive sponges and/or detergents, antibacterial products or chemical solvents. Always rinse the product in running water after each wash and dry thoroughly right away. Store in a clean, dry place away from direct sunlight and sources of heat. The product can be washed in the dishwasher with a delicate cycle; washing in dishwasher can accelerate product wear. After drying well, put the product in a clean, dry place, away from direct sunlight and sources of heat.

If you have any doubts on the contents of these instructions, please contact your retailer or Artsana S.p.A.

FR SET DE TABLE EN SILICONE.

Idéal pour permettre une autonomie maximale à l'enfant, il est adapté au contact avec les aliments et protège les surfaces sous-jacentes.

MODE D'EMPLOI.
LIRE CETTE NOTICE ET LA CONSERVER POUR TOUTE CONSULTATION FUTURE.
Pour la sécurité de l'enfant et par mesure d'hygiène.
AVERTISSEMENT !
Ce produit doit toujours être utilisé sous la surveillance d'un adulte. Avant chaque utilisation, examiner le produit. Le jeter dès les premiers signes de détérioration ou de fragilité. Toujours vérifier la température des aliments avant de donner à manger à l'enfant. Ceci pour éviter de causer des brûlures à l'enfant. Ce produit n'est pas un jouet, lorsqu'il n'est pas utilisé, le tenir hors de la portée de l'enfant. Garder l'emballage et tous ses composants hors de la portée des enfants. Ne pas utiliser d'ustensiles métalliques coupants, ne pas couper pas les aliments sur le set de table : cela pourrait endommager la surface. Administrer les aliments selon les conseils du pédiatre.

Préparation et utilisation : Avant la première utilisation, laver le produit avec un détergent à vaisselle neutre, rincer abondamment et essuyer. Avant toute utilisation, s'assurer que le produit est propre. Pour une utilisation en toute sécurité, le produit doit toujours être placé sur une surface lisse, plane et stable. Ne pas poser sur une surface délicate ou sensible à l'humidité et / ou à la chaleur.
La pigmentation de certains aliments (par ex. sauce tomate) à la couleur intense pourrait altérer la couleur du produit. Ce phénomène ne modifie ni la fonctionnalité du produit ni sa sécurité.
Il ne convient à aucun type de chauffage.

Nettoyage : Toujours nettoyer le produit après chaque utilisation. Il est recommandé de laver le produit à la main avec un détergent à vaisselle neutre. Ne jamais utiliser d'éponges et/ou de produits nettoyants abrasifs, antibactériens ou de solvants chimiques. Toujours rincer le produit sous l'eau courante après chaque lavage et l'essuyer avec soin. Conserver dans un endroit propre et sec, à l'abri de la lumière du soleil et des sources de chaleur. Le produit peut être lavé au lave-vaisselle en sélectionnant un programme délicat ; ce lavage pourrait accélérer l'usure du produit. - Après l'avoir soigneusement essuyé, ranger le produit dans un endroit propre et sec, à l'abri de la lumière directe du soleil et des sources de chaleur.

En cas de doutes sur l'interprétation du contenu de cette notice d'emploi, contacter le revendeur ou Artsana S.p.A.

DE TISCHSET AUS SILIKON.

Bietet dem Kind größtmögliche Freiheit, selbstständig essen zu lernen; für den Kontakt mit Lebensmitteln geeignet und schützt darunter befindliche Oberflächen.

GEBRAUCHSANLEITUNG.
LESEN SIE DIE ANLEITUNG UND BEWAHREN SIE DIESE FÜR SPÄTERES NACHSCHLAGEN AUF.
Für die Sicherheit und Gesundheit Ihres Kindes.
WARNUNG!
Dieses Produkt darf nur unter Aufsicht von Erwachsenen verwendet werden. Kontrollieren Sie dieses Produkt vor jedem Gebrauch. Werfen Sie es beim ersten Anzeichen von Beschädigungen oder Mängeln sofort weg.Kontrollieren Sie vor dem Füttern immer die Temperatur des Nahrungsmittels. Damit wird vermieden, dass das Kind sich verbrennt. Dieses Produkt ist kein Spielzeug; wenn es nicht verwendet wird, außer Reichweite von Kindern aufbewahren. Alle Verpackungsteile müssen außer Reichweite von Kindern aufbewahrt werden. Keine scharfen Metallwerkzeuge verwenden. Die Nahrung nicht auf dem Tischset schneiden: Die Oberfläche könnte beschädigt werden. Nahrungsmittel nach Absprache mit dem Kinderarzt verabreichen.

Vorbereitung und Anwendung: Vor dem ersten Gebrauch das Produkt mit einem herkömmlichen Geschirrspülmittel waschen, gründlich abspülen und abtrocknen. Vor jedem Gebrauch sicherstellen, dass das Produkt ordnungsgemäß gereinigt wurde. Für eine sichere Verwendung muss das Produkt immer auf einer glatten, flachen und stabilen Oberfläche platziert werden. Nicht auf feuchtigkeits- oder wärmeempfindlichen Oberflächen abstellen.
Nahrungsmittel mit intensiver Farbe (z.B. Tomatensauce) könnten die Farbe des Produkts verändern. Dadurch wird die Funktion des Produkts bzw. seine Sicherheit nicht beeinträchtigt.
Nicht zum Erhitzen in jeglicher Form geeignet.

Reinigung: Reinigen Sie das Produkt stets sofort nach jedem Gebrauch. Es wird empfohlen, es von Hand mit einem herkömmlichen Geschirrspülmittel zu waschen. Niemals scheuernde Schwämme und/oder Reinigungsmittel, antibakterielle Mittel oder chemische Lösungsmittel verwenden. Nach der Reinigung stets sofort das Produkt mit fließendem Wasser abspülen, gründlich abtrocknen und an einem sauberen, trockenen und vor direkter Sonneneinstrahlung und Wärmequellen geschützten Ort aufbewahren. Man kann das Produkt in der Geschirrspülmaschine mit einem Schonspülgang spülen; diese Art der Reinigung könnte den Verschleiß des Produkts beschleunigen. Nachdem man es sorgfältig abgetrocknet hat, das Produkt an einem sauberen und trockenen Ort aufbewahren, geschützt vor direkter Sonneneinstrahlung und Wärmequellen.

Falls Sie Zweifel bezüglich der Auslegung des Inhalts dieser Gebrauchsanleitung haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder an Artsana S.p.A.

ES MANTEL INDIVIDUAL DE SILICONA.

Ideal para dar la máxima autonomía al niño, es apto para estar en contacto con los alimentos y protege las superficies de debajo.

INSTRUCCIONES DE USO.
LEA ESTAS INSTRUCCIONES Y GUÁRDELAS PARA FUTURAS CONSULTAS.
Para la seguridad y salud de su bebé.
¡ADVERTENCIA!
Utilizar siempre este producto bajo la supervisión de un adulto. Antes de cada uso, inspeccionar el producto. Deseche al primer signo de deterioro o fragilidad. Comprobar siempre la temperatura del alimento antes de la toma. De esta manera, se evitan posibles quemaduras al niño. Este producto no es un juguete; mientras no se esté utilizando, manténgalo fuera del alcance de los niños. Mantenga el embalaje y todos sus componentes fuera del alcance de los niños. No utilizar utensilios metálicos afilados, no cortar la comida encima del mantel: se podría dañar la superficie. Los alimentos deben administrarse siguiendo las recomendaciones del pediatra.

Preparación y uso: Antes del primer uso, lave el producto con un detergente común para platos, enjuáguelo bien y séquelo. Antes del uso, compruebe que el producto esté bien limpio. Para un uso seguro, el producto tiene que colocarse siempre sobre superficies lisas, planas y estables. No lo apoye sobre superficies delicadas o sensibles a la humedad y/o al calor.
La pigmentación de algunos alimentos de color intenso (por ej., la salsa de tomate) podría alterar el color del producto. Ello no altera la funcionalidad del producto ni su seguridad.
No es apto para calentarse de ninguna manera.

Limpieza: Limpie el producto siempre inmediatamente después del uso. Se recomienda lavar a mano utilizando un detergente para platos corriente. Nunca utilice esponjas y/o detergentes abrasivos, antibacterianos ni disolventes químicos. Enjuague siempre el producto con agua corriente después de lavarlo y séquelo enseguida cuidadosamente, consérvelo en un lugar limpio y seco, protegido de la luz solar directa y de las fuentes de calor. El producto se puede lavar en el lavavajillas con un programa delicado; este sistema de lavado podría acelerar el desgaste del producto. Después de haberlo secado cuidadosamente, guarde el producto en un lugar seco y limpio, protegido de la luz solar directa y de las fuentes de calor.

En caso de dudas acerca del contenido de estas instrucciones, póngase en contacto con el vendedor o con Artsana S.p.A.

PT INDIVIDUAL DE MESA EM SILICONE.

Ideal para permitir o máximo de autonomia para a criança, é adequado para o contacto com os alimentos e protege as superfícies subjacentes.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO.
LEIA ESTAS INSTRUÇÕES E CONSERVE-AS PARA CONSULTAS FUTURAS.
Para higiene e segurança do seu bebé.
ADVERTÊNCIA!
Este produto deve ser sempre utilizado sob vigilância de um adulto. Antes de cada utilização, examine o produto e deite-o fora caso identifique qualquer sinal de deterioração ou fragilidade. Elimine ao primeiro sinal de danos ou deterioração. Verifique sempre a temperatura dos alimentos, antes de os dar ao bebé. Isto para evitar queimaduras na criança. Este produto não é um brinquedo, mantenha-o fora do alcance das crianças quando não estiver a ser utilizado. Mantenha a embalagem e todos os seus componentes fora do alcance das crianças. Não utilize utensílios de metal afiados, não corte os alimentos no individual de mesa: porque poderia danificar a superfície. Alimente a criança de acordo com as recomendações do pediatra.

Preparação e utilização: Antes da primeira utilização, lave o produto com um detergente para a louça comum, enxague bem e seque. Antes de cada utilização verifique se o produto está devidamente limpo. Para uma utilização segura, o produto deve ser sempre colocado em superfícies lisas, planas e estáveis. Não apoie em superfícies delicadas ou sensíveis à humidade e/ou ao calor.
A pigmentação forte de alguns alimentos (ex. molhos de tomate) pode alterar a cor do produto. Este facto não altera a funcionalidade do produto e/ou a sua segurança.
Não é adequado para qualquer tipo de aquecimento.

Limpeza: limpe sempre o produto logo após cada utilização. Recomenda-se lavar à mão utilizando um detergente comum para a louça. Não utilize esponjas e/ou detergentes abrasivos, agentes antibacterianos ou solventes químicos. Enxague sempre o produto com água corrente após cada lavagem e seque-o logo com cuidado, mantenha-o num lugar limpo e seco, protegido da luz solar direta e de fontes de calor. É possível lavar o produto na máquina de lavar loiça no programa delicado; este tipo de lavagem pode acelerar o desgaste do produto. Depois de cuidadosamente seco, volte a guardar o produto num local seco e limpo, ao abrigo da luz solar direta e de fontes de calor.

Em caso de dúvidas sobre a interpretação do conteúdo das presentes instruções, contacte o seu revendedor ou a Artsana S.p.A.

NL PLACEMAT VAN SILICONE.

Hij is ideaal om uw kind maximale zelfstandigheid te geven, is geschikt om in contact te komen met voedingsmiddelen en beschermt de onderliggende oppervlakken.

GEBRUIKSAANWIJZINGEN.
DEZE AANWIJZINGEN AANDACHTIG DOORLEZEN EN VOOR VERDERE RAADPLEGING BEWAREN.
Voor de veiligheid en gezondheid van uw kind.
WAARSCHUWING!
Dit product alleen gebruiken onder toezicht van een volwassene. Controleer het product voor elk gebruik. Weggooien bij de eerste tekenen van beschadiging. Controleer voor het voeden altijd de temperatuur van de voeding. Zo verbrandt het kind zich niet. Dit product is geen speelgoed, wanneer het niet gebruikt wordt moet het buiten het bereik van kinderen gehouden worden. De verpakking en alle onderdelen ervan moeten buiten bereik van kinderen gehouden worden. Gebruik geen metalen snijgereedschappen, het voedsel niet op de placemat snijden: het oppervlak zou kunnen worden beschadigd. Dien het voedsel toe volgens de aanwijzingen van de kinderarts.

Voorbereiding en gebruik: Alvorens het product de eerste keer te gebruiken, moet u het wassen met een gewoon vaatwasmiddel, grondig afspoelen en afdrogen. Controleer voor elk gebruik of het product voldoende proper is. Voor een veilig gebruik moet het product altijd op een effen, vlak en stabiel oppervlak worden gezet. Zet het niet op delicate oppervlakken of oppervlakken die gevoelig zijn voor vocht en/of warmte.
De pigmentatie van sommige voedingsmiddelen (bijv. tomatensaus) met een intense kleur kan de kleur van het artikel wijzigen. Dit doet evenwel niets af van de functionaliteit en/of de veiligheid van het product.
Niet bestand tegen eender welke verwarming.
Reiniging: Reinig het product altijd meteen na elk gebruik. Het is raadzaam het product met de hand te wassen met gewoon vaatwasmiddel. Gebruik nooit schurende sponsen en/of reinigingsproducten, bacteriewerende producten of chemische oplosmiddelen. Spoel het product altijd onder stromend water na elke wasbeurt en droog het onmiddellijk zorgvuldig af, bewaar het op een schone, droge plaats, beschut tegen direct zonlicht en warmtebronnen. Het product kan gewassen worden in de vaatwasmachine met een delicaat wasprogramma; het product kan zo wel sneller verslijten. Na het product zorgvuldig afgedroogd te hebben, kan het opgeslagen worden op een droge en schone plaats, afgeschermd van direct zonlicht en ver van warmtebronnen.

Wend u tot de winkelier of Artsana S.p.A. als u twijfels heeft over de interpretatie van de inhoud van deze handleiding

PL PODKŁADKA SILIKONOWA.

Uczy dziecko samodzielności w czasie posiłku, jest przezna¬czona do kontaktu z żywnością i chroni znajdujące się pod nią po¬wierzchnie.

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA.
NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z NINIEJSZĄ INSTRUKCJĄ I ZACHOWAĆ JĄ NA PRZYSZŁOŚĆ.
Dla bezpieczeństwa i zdrowia Twojego dziecka.
OSTRZEŻENIE!
Zawsze używać wyrobu pod nadzorem dorosłych. Przed każdym użyciem sprawdzić produkt. W przypadku pierwszych oznak zniszczenia lub zużycia – wyrzucić. Zawsze sprawdzać temperaturę pokarmu przed karmieniem. Ma to na celu ochronę dziecka przed oparzeniem. Produkt nie jest zabawką; kiedy nie jest używany, przechowywać go w miejscu niedostępnym dla dzieci. Opakowanie oraz wszystkie jego elementy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dziecka.
Nie używać metalowych, ostrych przedmiotów, nie kroić żywności na podkładce: może to uszkodzić powierzchnię.
Pokarm podawać zgodnie z zaleceniami lekarza pediatry.

Przygotowanie i użytkowanie: Przed pierwszym użyciem umyć produkt zwykłym środkiem do mycia naczyń, dobrze opłukać i wysuszyć. Przed każdym użyciem sprawdzić, czy produkt jest czysty. Aby użytkowanie było bezpieczne, zawsze stawiać produkt na gładkich, płaskich i stabilnych powierzchniach. Nie stawiać na powierzchniach delikatnych lub wrażliwych na działanie wilgoci i/lub wysokich temperatur.
Intensywna barwa niektórych produktów żywnościowych (np. sosu pomidorowego) może zmienić kolor produktu. Nie ma to wpływu na funkcję wyrobu i/lub jego bezpieczeństwo.
Nie nadaje się do podgrzewania.
Czyszczenie: Produkt czyścić zawsze natychmiast po każdym użyciu. Zaleca się mycie ręczne z dodatkiem zwykłego środka do mycia naczyń. Nigdy nie używać szorstkich gąbek i/lub detergentów mogących zarysować powierzchnię, środków antybakteryjnych lub chemicznych rozpuszczalników. Po każdy myciu zawsze opłukać produkt pod bieżącą wodą i natychmiast dokładnie go wysuszyć. Przechowywać w czystym i suchym miejscu, zabezpieczonym przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych i przed źródłami ciepła. Produkt można myć w zmywarce w programie do mycia delikatnego; taki sposób mycia może przyspieszyć zużycie się wyrobu. Po dokładnym wysuszeniu odłożyć produkt w suche i czyste miejsce, zabezpieczone przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych i przed źródłami ciepła.

Jeśli mają Państwo wątpliwości związane z interpretacją treści niniejszej instrukcji obsługi, prosimy o kontakt ze sprzedawcą lub z firmą Artsana Poland Sp. z o. o.

EL ΣΟΥΠΛΑ ΣΙΛΙΚΟΝΗΣ.

Ιδανικό για μέγιστη αυτονομία για το παιδί, είναι κατάλληλο για επαφή με τα τρόφιμα και προστατεύει τις υποκείμενες επιφάνειες.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ.
ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ.
Για την ασφάλεια και την υγεία του παιδιού σας.
ΠΡΟΣΟΧΗ!
Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο υπό την επίβλεψη ενήλικα. Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε το προϊόν. Αντικαταστήστε την πιπίλα μόλις παρατηρήσετε κάποιο σημάδι φθοράς ή αδυναμίας. Να ελέγχετε πάντα τη θερμοκρασία του φαγητού πριν ταΐσετε το μωρό. Έτσι θα αποφύγετε να προκληθούν εγκαύματα στο μωρό. Αυτό το προϊόν δεν είναι παιχνίδι, όταν δεν το χρησιμοποιείτε φυλάξτε το μακριά από το μωρό. Φυλάξτε τη συσκευασία και όλα τα υλικά μακριά από το παιδί.
Μην χρησιμοποιείτε κοφτερά μεταλλικά εργαλεία, μην κόβετε το φαγητό πάνω στο σουπλά: μπορεί να προκληθεί ζημιά στην επιφάνεια.
Χορηγήστε τις τροφές ακολουθώντας τις οδηγίες του παιδιάτρου.

Προετοιμασία και χρήση: Πριν από την πρώτη χρήση, πλύνετε το προϊόν με ένα κοινό απορρυπαντικό πιάτων, ξεπλύνετε καλά και στεγνώστε. Πριν από κάθε χρήση να βεβαιώνεστε ότι το προϊόν είναι καθαρό. Για ασφαλή χρήση, το προϊόν πρέπει πάντα να τοποθετείται σε ομαλές, επίπεδες και σταθερές επιφάνειες. Μην ακουμπάτε σε επιφάνειες ευαίσθητες στην υγρασία ή/και στη θερμότητα.
Οι χρωστικές ουσίες ορισμένων τροφίμων με έντονο χρώμα (π.χ. σάλτσα τομάτας) ενδέχεται να αλλοιώσουν το χρώμα του προϊόντος. Αυτό το γεγονός δεν αλλάζει τη λειτουργικότητα του προϊόντος ή/και την ασφάλειά του.
Δεν είναι κατάλληλο για οποιοδήποτε ζέσταμα.

Καθαρισμός: Καθαρίζετε πάντα το προϊόν αμέσως μετά από κάθε χρήση. Συνιστάται να πλένετε στο χέρι χρησιμοποιώντας ένα κοινό απορρυπαντικό πιάτων. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε σφουγγάρια ή/και διαβρωτικά απορρυπαντικά, αντιβακτηριδιακά ή χημικούς διαλύτες. Πάντα να ξεπλένετε το προϊόν με τρεχούμενο νερό μετά από κάθε πλύση και να το στεγνώνετε αμέσως προσεκτικά, να το αποθηκεύετε σε καθαρό και στεγνό μέρος, προστατευμένο από το άμεσο ηλιακό φως και πηγές θερμότητας. Μπορείτε να πλύνετε το προϊόν στο πλυντήριο πιάτων; το πλύσιμο αυτό μπορεί να επιταχύνει τη φθορά του προϊόντος. Αφού το στεγνώσετε προσεκτικά, φυλάξτε το προϊόν σε στεγνό και καθαρό χώρο, προστατευμένο από το άμεσο ηλιακό φως και από πηγές θερμότητας. Σε περίπτωση αμφιβολίας σχετικά με την ερμηνεία του περιεχομένου αυτών των οδηγιών επικοινωνήστε με τον πωλητή ή την Artsana S.p.A.

TR SİLİKON SERVİS ALTLIĞI.

Çocuğunuza maksimum özerklik sağlamak için ideal olan bu ürünün gıda ile teması uygundur ve altındaki yüzeyleri korur.

KULLANIM TALİMATLARI.
BU TALİMATLARI OKUYUNUZ VE İLERİDE BAŞVURMAK ÜZERE SAKLAYINIZ.
Çocuğunuzun güvenliği ve sağlığı için.
UYARI!
Bu ürünü daima yetişkin gözetimi altında kullanınız. Her kullanımdan önce ürünü inceleyiniz. Hasarlı olduğunu tespit ederseniz ürünü atınız. Bebeğinize vermeden önce gıdanın sıcaklığını her zaman kontrol ediniz. Bunun amacı, haşlanma riskini önlemektir. Bu ürün, bir oyuncak değildir; kullanılmıyorken bu ürünü çocukların erişiminden uzak tutun. Ambalajı ve tüm bileşenlerini çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayınız. Keskin metal çatal ve bıçaklar kullanmayınız, servis altlığının üzerinde yiyecek kesmeyiniz: yüzeye zarar verebilir. Yemeği, çocuk doktorunuzun tavsiye ettiği şekilde çocuğunuza veriniz.

Hazırlık ve kullanım: İlk kullanımdan önce, ürünü sıradan bir bulaşık deterjanı ile yıkayınız, iyice durulayınız ve kurulayınız. Her kullanımdan önce, ürünün iyice temizlenmiş olduğunu kontrol ediniz. Güvenli kullanım için, ürün her zaman pürüzsüz, sabit ve düz yüzeyler üzerine yerleştirilmelidir. Ürünü hassas ya da ısı ve/veya neme duyarlı yüzeyler üzerine yerleştirmeyiniz.
Parlak renkli bazı yiyeceklerin (örn. domates sosu) rengi, ürünün rengini değiştirebilir. Bu durum ürünün işlevini ve/veya güvenliğini etkilemez.
Herhangi bir ısıtma işlemi için uygun değildir.

Temizleme: ürünü her zaman kullandıktan hemen sonra temizleyiniz. Yaygın olarak kullanılan bir bulaşık deterjanı ile elde yıkanmasını öneriyoruz. Aşındırıcı süngerler ve/veya deterjanlar, anti-bakteriyel ürünler ya da kimyasal çözücüleri kesinlikle kullanmayınız. Her yıkamadan sonra ürünü akan suyun altında her zaman durulayınız ve iyice kurulayınız. Doğrudan güneş ışığı ve ısı kaynaklarından uzak, temiz ve kuru bir yerde saklayınız. Ürün bulaşık makinesinin hassas programında yıkanabilir; bulaşık makinesinde yıkamak, ürünün yıpranmasını hızlandırabilir. İyice kuruladıktan sonra, ürünü, doğrudan güneş ışığı ve ısı kaynaklarından uzak, temiz ve kuru bir yere koyunuz.

Bu talimat kılavuzunun içeriğiyle ilgili herhangi bir kuşkunuz varsa, lütfen satıcınızla veya Artsana S.p.A. ile iletişime geçiniz.

UK СЕРВІРУВАЛЬНА СИЛІКОНОВА СЕРВЕТКА.

Ідеальне рішення для максимальної самостійності дитини, підходить для контакту з продуктами та захищає застелені поверхні.

ІНСТРУКЦІЇ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ.
ПРОЧИТАЙТЕ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ ТА ЗБЕРЕЖІТЬ ДЛЯ ВИКОРИСТАННЯ В МАЙБУТНЬОМУ.
Для безпеки та здоровʼя вашої дитини.
УВАГА!
Завжди використовуйте виріб під наглядом дорослої особи. Перевіряйте виріб перед кожним використанням. Замінюйте його при перших ознаках зношення або пошкодження. Завжди перевіряйте температуру їжі, перш ніж годувати дитину. Це необхідно для уникнення опіків дитини. Цей виріб не є іграшкою, тому коли він не використовується, тримайте його подалі від дитини. Тримайте упаковку та всі її компоненти подалі від дитини. Не використовуйте металеві різальні прилади, не ріжте їжу на серветці: можна пошкодити поверхню. Годуйте, дотримуючись порад педіатра.

Підготовка та використання: Перед першим використанням вимийте виріб звичайним миючим засобом для посуду, добре сполосніть та висушіть. Перед кожним використанням перевіряйте, щоб виріб був чистим. Для безпечного використання виріб завжди має знаходитися на гладких, рівних та стійких поверхнях. Не ставте виріб на делікатні поверхні, або на поверхні, чутливі до вологи та/або тепла.
Деякі продукти насиченого кольору (наприклад, томатні соуси) можуть змінити колір виробу. Це не змінює функціональні характеристики виробу та/або не впливає на його безпечність.
Не придатний для жодного нагрівання.

Догляд за виробом: Завжди мийте виріб одразу після кожного використання. Рекомендується мити руками, використовуючи звичайний миючий засіб для посуду. Ніколи не використовуйте губки та/або абразивні миючі засоби, антибактеріальні засоби або хімічні розчинники. Завжди споліскуйте виріб проточною водою після кожного миття та одразу обережно висушуйте. Зберігайте його у чистому сухому місці, захищеному від прямого сонячного світла та джерел тепла. Виріб можна мити у посудомийній машині в делікатному режимі; таке миття може прискорити зношення виробу. Після обережного висушування поставте виріб у сухе та чисте місце, захищене від прямого сонячного світла та від джерел тепла.

У разі сумнівів щодо вмісту цієї інструкції звертайтеся до продавця або у компанію Artsana S.p.A.

RU СИЛИКОНОВЫЙ ПОДНОС ДЛЯ ЕДЫ.

Позволяет эффективно приучить ребёнка к самостоятельности, пригодна для контакта с пищевыми продуктами и защищает низлежащие поверхности.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ.
ПРОЧИТАТЬ ЭТУ ИНСТРУКЦИЮ И СОХРАНИТЬ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩИХ ОБРАЩЕНИЙ.
Для безопасности и здоровья вашего ребёнка.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Изделие должно всегда использоваться под наблюдением взрослых. Перед каждым использованием следует проверять изделие. Выбрасывайте изделие при обнаружении первых признаков повреждения или износа. Всегда проверяйте температуру еды перед кормлением ребенка. Это необходимо для предупреждения ожогов ребенка. Данное изделие не предназначено для игры; когда он не используется, храните его в недоступном для ребенка месте. Храните упаковку и ее компоненты в недоступном для детей месте. Не используйте режущие металлические предметы, не разрезайте продукты на подносе: это может повредить поверхность. Кормление должно осуществляться в соответствии с рекомендациями педиатра.

Подготовка и использование: Перед первым использованием вымойте изделие обычным средством для мытья посуды, тщательно ополосните и высушите. Перед каждым использованием проверяйте, что изделие чистое. Для безопасного использования изделие следует ставить всегда на гладкие, ровные и устойчивые поверхности. Не ставьте на деликатные поверхности, чувствительные к влаге и (или) теплу.
Слишком интенсивная окраска некоторых продуктов (напр., томатный соус) может изменить цвет изделия. Однако, это не влияет на функциональность изделия и/или на его безопасность.
Не подходит для нагревания.

Очистка: Всегда мойте изделие после каждого использования. Рекомендуется мыть вручную, используя обычное средство для мытья посуды. Никогда не используйте мочалки и/или абразивные, антибактериальные моющие средства или химические растворители. После каждого мытья ополосните изделие под проточной водой и сразу же тщательно вытрите его. Храните в чистом и сухом месте, вдали от воздействия прямых солнечных лучей и источников тепла. Можно мыть изделие в посудомоечной машине в деликатном режиме; такой вид мойки может привести к ускоренному изнашиванию изделия. Тщательно высушив, следует убрать изделие в сухое и чистое место, вдали от прямого солнечного света и источников тепла.

В случае сомнений в содержании данной инструкции, следует связаться с продавцом или непосредственно с компанией Artsana S.p.A.

DA DÆKKESERVIET AF SILIKONE.

Ideel til at give barnet maksimal autonomi, velegnet til at komme i kontakt med fødevarer og til at beskytte de underliggende overflader.

BRUGSANVISNINGER.
LÆS OG OPBEVAR DISSE ANVISNINGER TIL SENERE BRUG.
For dit barns sikkerhed og sundhed.
ADVARSEL!
• Benyt kun produktet under opsyn af en voksen. Kontroller produktet hver gang før brug. Smid den ud ved første tegn på skader eller slitage. Kontroller altid madens temperatur inden servering. Herved undgås at barnet brænder sig. Dette produkt er ikke et legetøj og skal holdes udenfor barnets rækkevidde, når det ikke er i brug. Opbevar emballagen og alle dens dele uden for barnets rækkevidde. Brug ikke skarpe metalgenstande og skær ikke maden ud på dækkeservietten: Overfladen kan tage skade. Mad barnet i henhold til børnelægens råd.

Klargøring og brug: Vask produktet med almindeligt opvaskemiddel før den første brug, skyl det med rigeligt vand og tør det af. Sørg altid for, at produktet er helt rent før hver brug. For at få en sikker brug skal produktet altid anbringes på glatte, plane og stabile overflader. Stil ikke produktet på sarte overflader eller overflader, som er følsomme over for fugt og/eller varme.
Pigmenterne i visse stærkt farvede fødevarer (f.eks. tomatsovs) vil kunne påvirke produktets farve. Dette faktum ændrer ikke produktets funktion og/eller dets sikkerhed.
Ikke egnet til nogen form for opvarmning.

Rengøring: Rengør altid produktet umiddelbart efter hver brug. Det anbefales at vaske produktet i hånden med et almindeligt opvaskemiddel. Brug aldrig svampe og/eller rengøringsmiddel med slibeeffekt, antibakterielle midler eller kemiske opløsninger. Skyl altid produktet med rindende vand efter hver vask, og tør det grundigt med det samme. Opbevar det på et rent og tørt sted beskyttet mod direkte sollys og varmekilder. Produktet kan vaskes i opvaskemaskinen på skåneprogrammet; / Produktet kan vaskes i oppvaskemaskin med et mildt program; dette kan dog fremskynde slitage på produktet. Anbring produktet på en rent sted, beskyttet mod direkte sollys og varmekilder, når det er blevet tørret med omhu.

Kontakt forhandleren eller Artsana S.p.A. i tilfælde af tvivl omkring, hvordan indholdet af disse anvisninger skal tolkes.

AR المفرش السليكون.

مثالي لضمان أقصى دعم لطفلك، كما أنه آمن لملامسة الطعام ويحمي الأسطح المتواجدة بأسفله.

تعليمات الاستخدام.
اقرأ هذه التعليمات واحتفظ بها كمرجع للمستقبل.
من أجل سلامة وصحة طفلك.
تحذير!
يتم استخدام هذا المنتج دائمًا تحت إشراف شخص بالغ. قبل كل استخدام، تفحص المنتج، وتخلص منه على الفور عند ظهور بوادر علامات التلف أو الضعف. احرص دائمًا على فحص درجة حرارة محتويات الزجاجة قبل التناول. ويمنع هذا خطر الإصابة باكتواءات. لا يجوز العبث بهذا المنتج. وفي حالة عدم استخدامه، فاجعله بعيدًا عن متناول الأطفال. احتفظ بالعبوة وجميع مكوناتها بعيدًا عن متناول الأطفال. لا تستخدم أدوات مائدة معدنية حادة الحواف، ولا تقم بتقطيع الطعام على المفرش: فهذا قد يتسبب في تلف السطح. قم بإطعام طفلك وفقًا لتوصيات طبيب الأطفال المختص.

التحضير والاستعمال: قبل الاستخدام لأول مرة، اغسل المنتج بصابون الصحون العادي واشطفه جيدًا وجففه. قبل كل استخدام، تأكد من الغسل الجيد للمنتج. للاستخدام الآمن، يتعين وضع المنتج دائمًا على سطح ناعم وثابت ومستوي. لا تضع المنتج على أسطح حساسة أو شديدة التأثر بالحرارة و/أو الرطوبة.
قد تتسبب الصبغة الموجودة ببعض المشروبات ذات الألوان الفاقعة (مثل الشاي وعصائر الفواكه) في تغير لون المنتج. وهذا لن يؤثر بالطبع على وظيفة و/أو أمان المنتج.
غير مناسب لأي نوع من أنواع التسخين.

التنظيف: احرص دائمًا على تنظيف المنتج على الفور بعد كل استخدام. نُوصي بالغسل الجيد يدويًا باستخدام سائل غسل عادي. يحظر استخدام إسفنجات خادشة و/أو منظفات أكالة، منتجات مضادة للبكتريا أو مذيبات كيميائية. احرص دائمًا على شطف المنتج بماء جار بعد كل عملية غسل وجففه جيدًا على الفور. يُحفظ في مكان نظيف وجاف بعيدًا عن أشعة الشمس المباشرة ومصادر الحرارة. يمكن غسل المنتج في غسالة الأواني باستخدام دورة حساسة، إلا أن الغسل في غسالة الأواني قد يعجل من تآكل المنتج. بعد التجفيف الجيد، ضع المنتج في مكان نظيف وجاف، بعيدًا عن أشعة الشمس المباشرة ومصادر السخونة.

إذا ساورك الشك حول محتويات هذا الدليل، فيرجى الاتصال بالتاجر المختص أو اتصل بشركة Artsana S.p.A.

chicco

Silicone plate with suction cup

Easy Plate

Soft silicone spoon

Softly Spoon

Silicone mini cup

Easy Mug

Silicone placemat

Easy Tablemat

FR

chicco.fr/tri-selectif.html

46 010237 000 000_00_2536

Artsana S.p.A. -
Via Saldarini Catelli 1
22070 Grandate (CO) - Italy

www.chicco.com

IT Piatto in silicone con ventosa
Easy Plate
ISTRUZIONI PER L'USO.
LEGGERE QUESTE ISTRUZIONI E CONSERVARLE PER FUTURO RIFERIMENTO.
Per la sicurezza e la salute del Vostro bambino.
AVVERTENZA!
Utilizzare sempre questo prodotto sotto la sorveglianza di un adulto. Prima di ogni uso controllare il prodotto. Sostituirlo al primo segno di usura o danneggiamento. Controllare sempre la temperatura dell'alimento prima di alimentare il bambino. Ciò per evitare di recare ustioni al bambino. Questo prodotto non è un giocattolo, quando non in uso tenere fuori dalla portata del bambino. Tenere l'imballo e tutti i suoi componenti fuori dalla portata del bambino. Non usare utensili metallici taglienti, non tagliare il cibo all'interno del piatto: si potrebbe danneggiare la superficie. Somministrare cibi secondo i consigli del pediatra.

Preparazione ed uso: Prima del primo utilizzo lavare il prodotto con un comune detergente per piatti, sciacquare abbondantemente ed asciugare. Prima di ogni uso assicurarsi che il prodotto sia adeguatamente pulito. Per un utilizzo sicuro, il prodotto deve essere sempre posizionato su superfici lisce, piane e stabili. Non appoggiare su superfici delicate o sensibili all'umidità e/o al calore.

Posizionare il piatto sul piano e premere verso il basso perché la ventosa aderisca fermamente alla superficie del piano d'appoggio.

ATTENZIONE: superfici ruvide possono rendere meno salda l'adesione. Per sganciare la ventosa sollevare la linguetta sul bordo della ventosa stessa.
Prima di somministrare il cibo al bambino mescolalo per assicurare una uniforme distribuzione del calore e verificarne sempre la temperatura. La pigmentazione di alcuni cibi (es. salse di pomodoro) dalla colorazione intensa potrebbe alterare il colore del prodotto. Questo fatto non altera la funzionalità del prodotto e/o la sua sicurezza. Questo prodotto non è destinato alla conservazione prolungata dei cibi o alla loro cottura. Non riscaldare in forni tradizionali, su piastre riscaldanti o fiamme libere. Aumentare l'attenzione in caso di riscaldamento in forno a microonde:
- Assicurarsi che il grill sia disattivato.
- Evitare cibi ad alto contenuto di grassi.
- È consigliabile riscaldare gli alimenti utilizzando un livello di potenza e/o un tempo di riscaldamento ridotti ed aumentarli successivamente, se necessario.
- Mescolare sempre il cibo riscaldato per un'uniforme distribuzione del calore e verificarne la temperatura prima di somministrare al bambino.
- L'aggiunta di molto olio o zucchero durante il riscaldamento di alimenti potrebbe danneggiare questo prodotto.

Pulizia: Pulire sempre il prodotto subito dopo ogni utilizzo. Si consiglia di lavare a mano utilizzando un comune detergente per piatti. Non utilizzare mai spugne e/o detergenti abrasivi, antibatterici o solventi chimici. Risciacquare sempre il prodotto con acqua corrente dopo ogni lavaggio ed asciugarlo subito accuratamente, conservarlo in un luogo pulito ed asciutto, protetto dalla luce solare diretta e da fonti di calore. E' possibile lavare il prodotto in lavastoviglie con lavaggio delicato; tale lavaggio potrebbe accelerare l'usura del prodotto. Dopo averlo asciugato accuratamente, riporre il prodotto in un luogo asciutto e pulito, protetto dalla luce solare diretta e da fonti di calore. In caso di dubbi sull'interpretazione del contenuto delle presenti istruzioni contattare il rivenditore o Artsana S.p.A.

EN Silicone plate with suction cup
Easy Plate
INSTRUCTIONS FOR USE
READ THESE INSTRUCTIONS AND KEEP FOR FUTURE REFERENCE.
For your child's safety and health.
WARNING!
Always use this product with adult supervision. Before each use, inspect the product. Throw away at the first signs of damage or weakness. Always check food temperature before feeding. This is to prevent the risk of scalding. This product is not a toy; when not in use, keep it out of reach of children. Keep the packaging and all its components out of children's reach. Do not use sharp metal cutlery, don't use the plate to cut food: this could damage the surface. Administer food as recommended by your paediatrician.

Preparation and use: Before using for the first time, wash the product with ordinary dishwashing soap, rinse well and dry. Before each use, check that the product has been cleaned well. For safe use, the product must always be placed on smooth, stable, level surfaces. Do not place the product on delicate surfaces or those sensitive to heat and/or moisture.

Place the plate on the surface and press down until the suction cup adheres firmly to the supporting surface.

ATTENTION: rough surfaces may result in weaker adhesion. To release the suction cup, lift the tab located on the edge of the suction cup itself.
Always mix food for an even distribution of heat and check the temperature before feeding to children. The pigmentation in some brightly-coloured foods (e.g. tomato sauce) may alter the colour of the product. This does not alter the function and/or safety of the product. This product is not designed for cooking foods or storing them for extended periods of time. Never warm in conventional ovens, on hot plates or naked flames. Pay special attention when warming in a microwave oven:
- Make sure the grill function is off.
- Avoid food with a high content of fat.
- We recommend warming food using a reduced power level and/or warming time and increase them subsequently if necessary.
- Always mix food for an even distribution of heat and check the temperature before feeding to children.
- Adding large amounts of oil or sugar when heating foods may damage this product.

Cleaning: always clean the product immediately after each use. We recommend washing by hand using a common washing up liquid. Never use abrasive sponges and/or detergents, antibacterial products or chemical solvents. Always rinse the product in running water after each wash and dry thoroughly right away. Store in a clean, dry place away from direct sunlight and sources of heat. The product can be washed in the dishwasher with a delicate cycle; washing in dishwasher can accelerate product wear. After drying well, put the product in a clean, dry place, away from direct sunlight and sources of heat.
If you have any doubts on the contents of these instructions, please contact your retailer or Artsana S.p.A.

FR Assiette en silicone avec ventouse
Easy Plate
MODE D'EMPLOI.
LIRE CETTE NOTICE ET LA CONSERVER POUR TOUTE CONSULTATION FUTURE.
Pour la sécurité et la santé de votre enfant.
AVERTISSEMENT!
Ce produit doit toujours être utilisé sous la surveillance d'un adulte. Avant chaque utilisation, examiner le produit. Le jeter dès les premiers signes de détérioration ou de fragilité. Toujours vérifier la température des aliments avant de donner à manger à l'enfant. Ceci pour éviter de causer des brûlures à l'enfant. Ce produit n'est pas un jouet, lorsqu'il n'est pas utilisé, le tenir hors de la portée de l'enfant. Garder l'emballage et tous ses composants hors de la portée des enfants. Ne pas utiliser d'ustensiles métalliques coupants, ne pas couper pas les aliments dans l'assiette : cela pourrait endommager la surface. Administrer les aliments selon les conseils du pédiatre.

Préparation et utilisation : Avant la première utilisation, laver le produit avec un détergent à vaisselle neutre, rincer abondamment et essuyer. Avant toute utilisation, s'assurer que le produit est propre. Pour une utilisation en toute sécurité, le produit doit toujours être placé sur une surface lisse, plane et stable. Ne pas poser sur une surface délicate ou sensible à l'humidité et / ou à la chaleur.

Placer l'assiette sur le plan d'appui et appuyer pour que la ventouse adhère fermement à la surface du plan.

ATTENTION : le produit peut ne pas adhérer fermement sur une surface rugueuse. Pour libérer la ventouse, soulever la languette située sur le bord de cette dernière.
Avant de servir l'aliment à l'enfant, le mélanger pour assurer une répartition uniforme de la chaleur et toujours vérifier sa température. La pigmentation de certains aliments (par ex. sauce tomate) à la couleur intense pourrait altérer la couleur du produit. Ce phénomène ne modifie ni la fonctionnalité du produit ni sa sécurité. Ce produit n'est pas destiné à la conservation prolongée des aliments ou à leur cuisson. Ne pas chauffer au four traditionnel, sur des plaques chauffantes ou des flammes. Faire particulièrement attention en cas de réchauffage au four à micro-ondes :
- S'assurer que le grill est éteint.
- Éviter les aliments trop riches en matières grasses.
- Il est conseillé de faire chauffer les aliments en utilisant un niveau de puissance et/ou un temps de chauffe réduits et de les augmenter par la suite si nécessaire.
- Toujours mélanger l'aliment chauffé pour une répartition uniforme de la chaleur et vérifier sa température avant de donner à manger à votre enfant.
- L'ajout d'une grande quantité d'huile ou de sucre lors du réchauffage des aliments pourrait endommager ce produit.

Nettoyage : Toujours nettoyer le produit après chaque utilisation. Il est recommandé de laver le produit à la main avec un détergent à vaisselle neutre. Ne jamais utiliser d'éponges et/ou de produits nettoyants abrasifs, antibactériens ou de solvants chimiques. Toujours rincer le produit sous l'eau courante après chaque lavage et l'essuyer avec soin. Conserver dans un endroit propre et sec, à l'abri de la lumière du soleil et des sources de chaleur. Le produit peut être lavé au lave-vaisselle en sélectionnant un programme délicat ; ce lavage pourrait accélérer l'usure du produit. - Après l'avoir soigneusement essuyé, ranger le produit dans un endroit propre et sec, à l'abri de la lumière directe du soleil et des sources de chaleur. En cas de doutes sur l'interprétation du contenu de cette notice d'emploi, contacter le revendeur ou Artsana S.p.A.

ES Plato de silicona con ventosa
Easy Plat

INSTRUCCIONES DE USO.
LEA ESTAS INSTRUCCIONES Y GUÁRDELAS PARA FUTURAS CONSULTAS.
Para la seguridad y salud de su niño.
¡ADVERTENCIA!
Utilizar siempre este producto bajo la supervisión de un adulto. Antes de cada uso, inspeccionar el producto. Desechar al primer signo de deterioro o fragilidad. Comprobar siempre la temperatura del alimento antes de dárselo al niño. De esta manera, se evitan posibles quemaduras al niño. Este producto no es un juguete; mientras no se esté utilizando, manténgalo fuera del alcance de los niños. Mantener el embalaje y todos sus componentes fuera del alcance de los niños. No utilizar utensilios metálicos afilados, no cortar la comida en el plato: se podría dañar la superficie. Los alimentos deben administrarse siguiendo las recomendaciones del pediatra.

Preparación y uso: Antes del primer uso, lave el producto con un detergente común para platos, enjuáguelo bien y séquelo. Antes de cada uso, compruebe que el producto esté bien limpio. Para un uso seguro, el producto tiene que colocarse siempre sobre superficies lisas, planas y estables. No lo apoye sobre superficies delicadas o sensibles a la humedad y/o al calor.

Coloque el plato sobre una superficie plana y presione para que la ventosa se adhiera bien a la superficie de apoyo.

ADVERTENCIA: En superficies rugosas, es posible que no adhiera tan bien. Para soltar la ventosa, levante la lengüeta del borde de la propia ventosa.
Mezcle siempre el alimento caliente para lograr una distribución uniforme del calor y compruebe la temperatura antes de dárselo al niño. La pigmentación de algunos alimentos de color intenso (por ej., la salsa de tomate) podría alterar el color del producto. Esto no altera la funcionalidad del producto ni su seguridad. Este producto no está pensado para conservar ni cocinar alimentos. No lo caliente en hornos tradicionales, sobre placas de cocina ni llamas libres. Preste especial atención cuando se caliente en horno microondas:
- Asegúrese de que el gratinador esté apagado.
- Evite los alimentos con alto contenido de grasas.
- Es recomendable calentar los alimentos utilizando un nivel de potencia y/o un tiempo de calentamiento bajos y aumentarlos posteriormente en caso de ser necesario.
- Mezcle siempre el alimento caliente para lograr una distribución uniforme del calor y compruebe la temperatura antes de dárselo al niño.
- Si añade mucho aceite o azúcar mientras calienta los alimentos, el producto se podría dañar.

Limpieza: Limpie el producto siempre inmediatamente después del uso. Se recomienda lavar a mano utilizando un detergente para platos corriente. Nunca utilice esponjas y/o detergentes abrasivos, antibacterianos ni disolventes químicos. Enjuague siempre el producto con agua corriente después de lavarlo y séquelo enseguida cuidadosamente, consérvelo en un lugar limpio y seco, protegido de la luz solar directa y de las fuentes de calor. El producto se puede lavar en el lavavajillas con un programa delicado; este sistema de lavado podría acelerar el desgaste del producto. Después de haberlo secado cuidadosamente, guarde el producto en un lugar seco y limpio, protegido de la luz solar directa y de las fuentes de calor. En caso de dudas acerca del contenido de estas instrucciones, póngase en contacto con el vendedor o con Artsana S.p.A.

PT Prato em silicone com ventosa
Easy Plate

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO.
LEIA ESTAS INSTRUÇÕES E CONSERVE-AS PARA CONSULTAS FUTURAS.
Pela segurança e saúde do seu bebé .
ADVERTÊNCIA!
Este produto deve ser sempre utilizado sob vigilância de um adulto. Antes de cada utilização, examine o produto e deite-o fora caso identifique qualquer sinal de deterioração ou fragilidade. Elimine ao primeiro sinal de danos ou deterioração. Verifique sempre a temperatura dos alimentos, antes de os dar ao bebé. Isto para evitar que o bebé se queime. Este produto não é um brinquedo, mantenha-o fora do alcance das crianças quando não estiver a ser utilizado. Mantenha a embalagem e todos os seus componentes fora do alcance das crianças. Não utilize utensílios de metal afiados, nem corte os alimentos dentro do prato: porque pode danificar a superfície. Siga as recomendações do pediatra para alimentar o bebé corretamente.
Preparação e utilização: Antes da primeira utilização, lave o produto com um detergente para a loiça comum, enxague bem e seque. Antes de cada utilização verifique se o produto está devidamente limpo. Para uma utilização segura, o produto deve ser sempre colocado em superfícies lisas, planas e estáveis. Não apoie em superfícies delicadas ou sensíveis à humidade e/ou ao calor.

Coloque o prato na superfície e pressione para baixo para que a ventosa adira firmemente à superfície do tampo da mesa.

ATENÇÃO: superfícies ásperas podem dificultar a aderência. Para soltar a ventosa, puxe a lingueta na borda da própria ventosa.
Antes de dar a refeição ao bebé, misture os alimentos para garantir uma distribuição uniforme do calor e controle sempre a sua temperatura. A pigmentação forte de alguns alimentos (ex. molho de tomate) pode alterar a cor do produto. Este facto não altera a funcionalidade do produto e/ou a sua segurança. Este produto não serve para conservar de forma prolongada os alimentos ou para os cozinhar. Não aqueça em fornos tradicionais, placas elétricas ou sobre chamas livres. Tome precauções especiais quando aquecer no micro-ondas:
- Certifique-se de que o modo grill está desligado.
- Evite os alimentos com elevado teor de gorduras.
- Os alimentos devem ser aquecidos a um nível de potência e/ou com um tempo de aquecimento reduzido, aumentando-o sucessivamente, se necessário.
- Antes de dar a refeição ao bebé, misture bem a comida para assegurar uma distribuição uniforme do calor e controle sempre a sua temperatura.
- Adicionar muito óleo ou açúcar enquanto está a aquecer os alimentos pode danificar este produto.

Limpeza: limpe sempre o produto logo após cada utilização. Recomenda-se lavar à mão utilizando um detergente comum para a loiça. Não utilize esponjas e/ou detergentes abrasivos, agentes antibacterianos ou solventes químicos. Enxague sempre o produto com água corrente após cada lavagem e seque-o logo com cuidado, mantenha-o num lugar limpo e seco, protegido da luz solar direta e de fontes de calor. É possível lavar o produto na máquina de lavar loiça no programa delicado; este tipo de lavagem pode acelerar o desgaste do produto. Depois de cuidadosamente seco, volte a guardar o produto num local seco e limpo, ao abrigo da luz solar direta e de fontes de calor. Em caso de dúvidas sobre a interpretação do conteúdo das presentes instruções, contacte o seu revendedor ou a Artsana S.p.A.

DE Silikonteller mit Saugfuß
Easy Plate
GEBRAUCHSANLEITUNG.
LESEN SIE DIE ANLEITUNG UND BEWAHREN SIE DIESE FÜR SPÄTERES NACHSCHLAGEN AUF.
Für die Sicherheit und Gesundheit Ihres Kindes.
WARNUNG!
Dieses Produkt darf nur unter der Aufsicht von Erwachsenen verwendet werden. Kontrollieren Sie dieses Produkt vor jedem Gebrauch. Werfen Sie es beim ersten Anzeichen von Beschädigungen oder Mängeln sofort weg. Kontrollieren Sie vor dem Füttern immer die Temperatur des Nahrungsmittels. Damit wird vermieden, dass das Kind sich verbrennt. Dieses Produkt ist kein Spielzeug, wenn es nicht verwendet wird, außer Reichweite von Kindern aufbewahren. Alle Verpackungsteile müssen außer Reichweite von Kindern aufbewahrt werden. Keine scharfen Metallwerkzeuge verwenden. Die Nahrung nicht im Teller schneiden: Die Oberfläche könnte beschädigt werden. Nahrungsmittel nach Absprache mit dem Kinderarzt verabreichen.

Vorbereitung und Anwendung: Vor dem ersten Gebrauch das Produkt mit einem herkömmlichen Geschirrspülmittel waschen, gründlich abspülen und abtrocknen. Vor jedem Gebrauch sicherstellen, dass das Produkt ordnungsgemäß gereinigt wurde. Für eine sichere Verwendung muss das Produkt immer auf einer glatten, flachen und stabilen Oberfläche platziert werden. Nicht auf feuchtigkeits- oder wärmeempfindlichen Oberflächen abstellen.

Den Teller auf die Fläche stellen und nach unten drücken, damit der Saugfuß fest an der Oberfläche der Auflagefläche haftet.

WARNUNG: Bei rauen Oberflächen kann die Haftung geringer sein. Zum Lösen des Saugfußes die am Rand des Saugfußes angebrachte Lasche anheben.
Die aufgewärmte Nahrung durchmischen, damit die Wärme gleichmäßig verteilt wird, und die Temperatur kontrollieren, bevor man das Kind damit füttert. Nahrungsmittel mit intensiver Farbe (z.B. Tomatensauce) könnten die Farbe des Produkts verändern. Dadurch wird die Funktion des Produkts bzw. seine Sicherheit nicht beeinträchtigt. Dieses Produkt ist nicht für eine längere Aufbewahrung von Lebensmitteln oder zum Kochen bestimmt. Nicht in herkömmlichen Backöfen, auf Heizplatten oder freien Flammen aufwärmen. Beim Aufwärmen in der Mikrowelle besonders vorsichtig sein:
- Sicherstellen, dass die Grillfunktion ausgeschaltet ist.
- Nahrungsmittel mit hohem Fettgehalt vermeiden.
- Zum Aufwärmen der Nahrungsmittel sollte man eine niedrige Leistungsstufe bzw. geringe Aufwärmzeit einstellen und diese daraufhin ggf. erhöhen.
- Die aufgewärmte Nahrung stets durchmischen, damit die Wärme gleichmäßig verteilt wird, und die Temperatur kontrollieren, bevor man das Kind damit füttert.
- Der Zusatz von viel Öl oder Zucker beim Aufwärmen von Nahrungsmitteln könnte dieses Produkt beschädigen.

Reinigung: Reinigen Sie das Produkt stets sofort nach jedem Gebrauch. Es wird empfohlen, es von Hand mit einem herkömmlichen Geschirrspülmittel zu waschen. Niemals scheuernde Schwämme und/oder Reinigungsmittel, antibakterielle Mittel oder chemische Lösungsmittel verwenden. Nach der Reinigung alle Teile mit fließendem Wasser abspülen, gründlich abtrocknen und an einem sauberen, trockenen und vor direkter Sonneneinstrahlung und Wärmequellen geschützten Ort aufbewahren. Man kann das Produkt in der Geschirrspülmaschine mit einem Schonspülgang spülen; diese Art der Reinigung könnte den Verschleiß des Produkts beschleunigen. Nachdem man es sorgfältig abgetrocknet hat, das Produkt an einem sauberen und trockenen Ort aufbewahren, geschützt vor direktem Sonnenlicht und Wärmequellen.Falls Sie Zweifel bezüglich der Auslegung des Inhalts dieser Gebrauchsanleitung haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder an Artsana S.p.A.

NL Siliconen bord met zuignap
Easy Plate
GEBRUIKSAANWIJZINGEN.
DEZE AANWIJZINGEN AANDACHTIG DOORLEZEN EN VOOR VERDERE RAADPLEGING BEWAREN.
Voor de veiligheid en gezondheid van uw kind.
WAARSCHUWING!
Dit product alleen gebruiken onder toezicht van een volwassene. Controleer het product voor elk gebruik. Weggooien bij de eerste tekenen van beschadiging. Controleer voor het voeden altijd de temperatuur van de voeding. Zo verbrandt het kind zich niet. Dit product is geen speelgoed, wanneer het niet gebruikt wordt moet het buiten het bereik van kinderen gehouden worden. De verpakking en alle onderdelen ervan moeten buiten bereik van kinderen gehouden worden. Gebruik geen metalen snijgereedschappen, het voedsel niet in de kom snijden: het oppervlak zou kunnen worden beschadigd. Dien het voedsel toe volgens de aanwijzingen van de kinderarts.

Voorbereiding en gebruik: Alvorens het product de eerste keer te gebruiken, moet u het wassen met een gewoon vaatwasmiddel, grondig afspoelen en afdrogen. Controleer voor elk gebruik of het product voldoende proper is. Voor een veilig gebruik moet het product altijd op een effen, vlak en stabiel oppervlak worden gezet. Zet het niet op delicate oppervlakken of oppervlakken die gevoelig zijn voor vocht en/of warmte.

Zet de kom op het vlak en druk ze omlaag opdat de zuignap zich stevig vasthecht aan het oppervlak van het steunvlak.

WAARSCHUWING: bij ruwe oppervlakken kan de zuigkracht minder sterk zijn. Om de zuignap los te maken, heft u het lipje aan de rand van de zuignap op.
Alvorens het voedsel aan het kind te geven, roert u het om de warmte gelijkmatig te verdelen en de temperatuur te controleren. De pigmentatie van sommige voedingsmiddelen (bijv. tomatensaus) met een intense kleur kan de kleur van het artikel wijzigen. Dit doet evenwel niets af van de functionaliteit en/of de veiligheid van het product. Dit product is niet bestemd om voedingsmiddelen lang te bewaren of te verwarmen. Niet verwarmen in een traditionele oven, op kookplaten of naakte vlammen. Let op wanneer een microgolfoven wordt gebruikt:
- Waak erover dat de grill uitgeschakeld is.
- Vermijd te vette etenswaren.
- Het is aangeraden de etenswaren te verwarmen gebruikmakend van een laag vermogen en/of korte tijden en vermogen/tijd naderhand op te drijven als dat nodig is.
- Roer het verwarmd voedsel altijd om, om de warmte gelijkmatig te verdelen en controleer de temperatuur voor het aan het kind te geven.
- Als er bij het verwarmen van voedingsmiddelen veel olie of suiker wordt toegevoegd, kan dit product worden beschadigd.

Reiniging: Reinig het product altijd meteen na elk gebruik. Het is raadzaam het product met de hand te wassen met gewoon vaatwasmiddel. Gebruik nooit schurende sponsen en/of reinigingsproducten, bacteriewerende producten of chemische oplosmiddelen. Spoel het product altijd onder stromend water na elke wasbeurt en droog het onmiddellijk zorgvuldig af, bewaar het op een schone, droge plaats, beschut tegen direct zonlicht en warmtebronnen. Het product kan gewassen worden in de vaatwasmachine met een delicaat wasprogramma; het product kan zo wel sneller verslijten. Na het product zorgvuldig afgedroogd te hebben, kan het opgeslagen worden op een droge en schone plaats, afgeschermd van direct zonlicht en ver van warmtebronnen. Wend u tot de winkelier of Artsana S.p.A. als u twijfels heeft over de interpretatie van de inhoud van deze handleiding.

DA Tallerken i silikone med sugekop
Easy Plate
BRUGSANVISNINGER.
LÆS OG OPBEVAR DISSE ANVISNINGER TIL SENERE BRUG.
For dit barns sikkerhed og sundhed.
ADVARSEL!
Benyt kun produktet under opsyn af en voksen. Kontroller produktet hver gang før brug. Kassér det ved første tegn på skader eller slitage. Kontroller altid madens temperatur inden servering. Herved undgås at barnet brænder sig. Dette produkt er ikke et legetøj og skal holdes udenfor barnets rækkevidde, når det ikke er i brug. Opbevar emballagen og alle dens dele uden for barnets rækkevidde. Brug ikke skarpe metalgenstande og skær ikke maden ud på tallerkenen: Overfladen kan tage skade. Mad barnet i henhold til børnelægens råd.

Klargøring og brug: Vask produktet med almindeligt opvaskemiddel før den første brug, skyl det med rigeligt vand og tør det af. Sørg altid for, at produktet er helt rent før hver brug. For at få en sikker brug skal produktet altid anbringes på glatte, plane og stabile overflader. Stil ikke produktet på sarte overflader eller overflader, som er følsomme over for fugt og/eller varme.

Anbring tallerkenen på fladen og tryk nedad, så sugekoppen sættes forsvarlig fast på støttefladen.

ADVARSEL: Ru overflader kan forringe fastholdelsen. Løft tungen på kanten af sugekoppen, for at frigøre selve sugekoppen.
Rør altid rundt i den opvarmede mad, før du giver barnet det, for at sikre en jævn fordeling af varmen, og kontrollér altid temperaturen før servering. Pigmenterne i visse stærkt farvede fødevarer (f.eks. tomatsovs) vil kunne påvirke produktets farve. Dette ændrer ikke produktets brugbarhed og/eller dets sikkerhed. Dette produkt er ikke beregnet til langvarig opbevaring af mad og heller ikke til at tilberede den. Opvarm ikke produktet i en traditionel ovn, på varmeplader eller over åben ild. Vær ekstra forsigtig i tilfælde af opvarmning i en mikrobølgeovn:
- Sørg for, at grillen er frakoblet.
- Undgå mad med højt fedtindhold.
- Det anbefales at opvarme fødevarerne ved et reduceret effektniveau og/eller tidsrum, og om nødvendigt senere forøge og/eller forlænge disse.
- Rør altid rundt i den opvarmede mad for at sikre en jævn fordeling af varmen, og kontrollér temperaturen før servering.
- Tilsætning af meget olie eller sukker til maden under opvarmningen kan beskadige produktet.

Rengøring: Rengør altid produktet umiddelbart efter hver brug. Det anbefales at vaske produktet i hånden med et almindeligt opvaskemiddel. Brug aldrig svampe og/eller rengøringsmiddel med slibeeffekt, antibakterielle midler eller kemiske opløsninger. Skyl altid produktet med rindende vand efter hver vask, og tør det grundigt med det samme. Opbevar det på et rent og tørt sted beskyttet mod direkte sollys og varmekilder. Produktet kan vaskes i opvaskemaskinen på skåneprogrammet; dette kan dog fremskynde slitage på produktet. Anbring produktet på en rent sted, beskyttet mod direkte sollys og varmekilder, når det er blevet tørret med omhu. Kontakt forhandleren eller Artsana S.p.A. i tilfælde af tvivl omkring, hvordan indholdet af disse anvisninger skal tolkes.

EL Πιάτο σιλικόνης με βεντούζα
Πιάτο Easy
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ.
ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ.
Για την ασφάλεια και την υγεία του παιδιού σας
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο υπό την επίβλεψη ενήλικα. Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε το προϊόν. Αντικαταστήστε την πιπίλα μόλις παρατηρήσετε κάποιο σημάδι φθοράς ή αδυναμίας. Να ελέγχετε πάντα τη θερμοκρασία του φαγητού πριν ταΐσετε το μωρό. Έτσι θα αποφύγετε να προκληθούν εγκαύματα στο μωρό. Αυτό το προϊόν δεν είναι παιχνίδι, όταν δεν το χρησιμοποιείτε φυλάξτε το μακριά από το μωρό. Φυλάξτε τη συσκευασία και όλα τα υλικά μακριά από το παιδί. Μην χρησιμοποιείτε κοφτερά μεταλλικά εργαλεία, μην κόβετε το φαγητό μέσα στο πιάτο: μπορεί να προκληθεί ζημιά στην επιφάνεια. Χορηγήστε τις τροφές ακολουθώντας τις οδηγίες του παιδιάτρου.

Προετοιμασία και χρήση: Πριν από την πρώτη χρήση, πλύνετε το προϊόν με ένα κοινό απορρυπαντικό πιάτων, ξεπλύνετε καλά και στεγνώστε. Πριν από κάθε χρήση να βεβαιώνεστε ότι το προϊόν είναι καθαρό. Για ασφαλή χρήση, το προϊόν πρέπει πάντα να τοποθετείται σε ομαλές, επίπεδες και σταθερές επιφάνειες. Μην ακουμπάτε σε επιφάνειες ευαίσθητες στην υγρασία ή/και στη θερμότητα.

Τοποθετήστε την πλάκα στην επιφάνεια και πιέστε προς τα κάτω, έτσι ώστε η βεντούζα να προσκολληθεί σταθερά στην επιφάνεια στήριξης.

ΠΡΟΣΟΧΉ: οι τραχείες επιφάνειες ενδέχεται να καταστήσουν λιγότερη σταθερή την προσκόλληση. Για να αφαιρέσετε τη βεντούζα, σηκώστε το γλωσσίδι στο άκρο της ίδιας της βεντούζας.
Πριν δώσετε το φαγητό στο μωρό, να το ανακατεύετε πάντα για ομοιόμορφη κατανομή της θερμότητας και να ελέγχετε τη θερμοκρασία του. Οι χρωστικές ουσίες ορισμένων τροφίμων με έντονο χρώμα (π.χ. σάλτσα τομάτας) ενδέχεται να αλλοιώσουν το χρώμα του προϊόντος. Αυτό το γεγονός δεν αλλάζει τη λειτουργικότητα του προϊόντος ή/και τη ασφάλειά του. Αυτό το προϊόν δεν προορίζεται για παρατεταμένη διατήρηση των τροφίμων ή για το ψήσιμό τους. Μην ζεσταίνετε σε συμβατικό φούρνο, σε θερμαινόμενα μάτια ή ελεύθερες φλόγες. Αυξήστε την προσοχή σας σε περίπτωση θέρμανσης σε φούρνο μικροκυμάτων:
- Βεβαιωθείτε ότι το γκριλ είναι απενεργοποιημένο.
- Αποφεύγετε τροφές με υψηλή περιεκτικότητα σε λίπη.
- Συνιστάται να ζεσταίνετε τις τροφές χρησιμοποιώντας χαμηλό επίπεδο ισχύος ή/και χρόνο θέρμανσης και αυξήστε στην συνέχεια εάν είναι απαραίτητο.
- Ανακατεύετε πάντα το ζεστό φαγητό για ομοιόμορφη κατανομή της θερμότητας και πριν το δώσετε στο μωρό να ελέγχετε τη θερμοκρασία του.
- Η προσθήκη μεγάλης ποσότητας λαδιού ή ζάχαρης κατά τη διάρκεια θέρμανσης των τροφών ενδέχεται να προκαλέσει ζημιά στο προϊόν.

Καθαρισμός: Καθαρίζετε πάντα το προϊόν αμέσως μετά από κάθε χρήση. Συνιστάται να πλένετε στο χέρι χρησιμοποιώντας ένα κοινό απορρυπαντικό πιάτων. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε σφουγγάρια ή/και διαβρωτικά απορρυπαντικά, αντιβακτηριδιακά ή χημικούς διαλύτες. Πάντα να ξεπλένετε το προϊόν με τρεχούμενο νερό μετά από κάθε πλύση και να το στεγνώνετε αμέσως προσεκτικά, να το αποθηκεύετε σε καθαρό και στεγνό μέρος, προστατευμένο από το άμεσο ηλιακό φως και πηγές θερμότητας. Μπορείτε να πλύνετε το προϊόν στο πλυντήριο πιάτων; το πλύσιμο αυτό μπορεί να επιταχύνει τη φθορά του προϊόντος. Αφού το στεγνώσετε προσεκτικά, φυλάξτε το προϊόν σε στεγνό και καθαρό χώρο, προστατευμένο από το άμεσο ηλιακό φως και από πηγές θερμότητας. Σε περίπτωση αμφιβολίας σχετικά με την ερμηνεία του περιεχομένου αυτών των οδηγιών επικοινωνήστε με τον πωλητή ή την Artsana S.p.A.

PL Talerz silikonowy z przyssawką
Easy Plate
INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA.
NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z NINIEJSZĄ INSTRUKCJĄ I ZACHOWAĆ JĄ NA PRZYSZŁOŚĆ.
Dla bezpieczeństwa i zdrowia twojego dziecka.
OSTRZEŻENIE!
Produkt używać zawsze pod nadzorem dorosłych. Przed każdym użyciem sprawdzić produkt. W przypadku pierwszych oznak zniszczenia lub zużycia – wyrzucić. Zawsze sprawdzać temperaturę pokarmu przed karmieniem. Ma to na celu ochronę dziecka przed oparzeniem. Produkt nie jest zabawką; kiedy nie jest używany, przechowywać go w miejscu niedostępnym dla dzieci. Opakowanie oraz wszystkie jego elementy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dziecka. Nie używać metalowych, ostrych narzędzi, nie kroić żywności na talerzu: może to uszkodzić powierzchnię. Pokarm podawać zgodnie z zaleceniami lekarza pediatry.

Przygotowanie i użytkowanie: Przed pierwszym użyciem umyć produkt zwykłym środkiem do mycia naczyń, dobrze opłukać i wysuszyć. Przed każdym użyciem sprawdzić, czy produkt jest czysty. Aby użytkowanie było bezpieczne, zawsze stawiać produkt na gładkich, płaskich i stabilnych powierzchniach. Nie stawiać na powierzchniach delikatnych lub wrażliwych na działanie wilgoci i/lub wysokich temperatur.

Postawić talerz na blacie i docisnąć, aby przyssawka mocno przylegała do powierzchni.

OSTRZEŻENIE: na szorstkich powierzchniach przyleganie jest słabsze. Aby odczepić przyssawkę, podważyć wypustkę na jej krawędzi.
Przed podaniem dziecku posiłku zamieszać go w celu ujednolicenia temperatury i zawsze sprawdzić temperaturę posiłku. Intensywna barwa niektórych produktów żywnościowych (np. sosu pomidorowego) może zmienić kolor produktu. Nie ma to wpływu na funkcjonalność produktu ani na jego bezpieczeństwo. Ten produkt nie jest przeznaczony do długiego przechowywania produktów żywnościowych ani do gotowania. Nie podgrzewać w tradycyjnych piekarnikach, na płytach grzewczych ani na otwartym ogniu. Zwiększyć ostrożność w przypadku podgrzewania w kuchence mikrofalowej:
- Upewnić się czy funkcja grill jest wyłączona;
- Unikać pokarmów o dużej zawartości tłuszczów;
- Zaleca się podgrzewanie pokarmów używając mniejszej mocy i/lub krótszego czasu podgrzewania zwiększając je stopniowo w razie potrzeby;
- Zawsze zamieszać podgrzany posiłek w celu ujednolicenia jego temperatury oraz sprawdzić temperaturę posiłku przed podaniem go dziecku.
- Dodanie dużej ilości oleju lub cukru do podgrzewanego posiłku może uszkodzić produkt.

Czyszczenie: Produkt czyścić zawsze natychmiast po każdym użyciu. Zaleca się mycie ręczne z dodatkiem zwykłego środka do mycia naczyń. Nigdy nie używać szorstkich gąbek i/lub detergentów mogących zarysować powierzchnię, środków antybakteryjnych lub chemicznych rozpuszczalników. Po każdym myciu zawsze opłukać produkt pod bieżącą wodą i natychmiast dokładnie go wysuszyć. Przechowywać w czystym i suchym miejscu, zabezpieczonym przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych i przed źródłami ciepła. Produkt można myć w zmywarce w programie do mycia delikatnego; taki sposób mycia może przyspieszyć zużycie się wyrobu. Po dokładnym wysuszeniu odłożyć produkt w suche i czyste miejsce, zabezpieczone przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych i przed źródłami ciepła. Jeśli mają Państwo wątpliwości związane z interpretacją treści niniejszej instrukcji obsługi, prosimy o kontakt ze sprzedawcą lub z firmą Artsana S.p.A.

TR Vakumlu silikon tabak
Kolay Tabak
KULLANIM TALİMATLARI
BU TALİMATLARI OKUYUNUZ VE İLERİDE BAŞVURMAK ÜZERE SAKLAYINIZ.
Bebeğinizin güvenliği ve sağlığı için.
UYARI!
Bu ürünü daima yetişkin gözetimi altında kullanınız. Her kullanımdan önce ürünü inceleyiniz. Zamanla hasar almaya başladığını tespit ederseniz ürünü atınız. Bebeğinize vermeden önce gıdanın sıcaklığını her zaman kontrol ediniz. Bunun amacı, yanma riskini önlemektir. Bu ürün, bir oyuncak değildir; kullanılmıyorken bu ürünü çocukların erişiminden uzak tutunuz. Ambalajı ve tüm ambalaj parçalarını çocukların erişiminden uzak tutunuz. Keskin metal çatal-bıçak kullanmayınız, tabağı yiyecek kesmek için kullanmayınız: yüzeye zarar verebilir. Yemeği, çocuk doktorunuzun tavsiye ettiği şekilde çocuğunuza veriniz.

Hazırlık ve kullanım: İlk kullanımdan önce, ürünü bir bulaşık deterjanı ile yıkayınız, iyice durulayınız ve kurulayınız. Her kullanımdan önce, ürünün iyice temizlenmiş olduğunu kontrol ediniz. Güvenli kullanım için, ürün her zaman pürüzsüz, sabit ve düz yüzeyler üzerine yerleştirilmelidir. Ürünü hassas ya da ısı ve/veya neme duyarlı yüzeyler üzerine yerleştirmeyiniz.

Tabağı yüzey üzerine yerleştiriniz ve vakum ağzı, destekleyici yüzeye sıkıca tutununcaya kadar bastırınız.

DİKKAT: pürüzlü yüzeyler yetersiz tutunma ile sonuçlanabilir. Vakum ağzını serbest bırakmak için, vakum ağzının kenarında bulunan kulakçığı kaldırınız.
Isının eşit şekilde yayılması için yemeği daima karıştırınız ve çocuğunuza vermeden önce sıcaklığını kontrol ediniz. Parlak renkli bazı yiyeceklerin (örn. domates sosu) rengi, ürünün rengini değiştirebilir. Bu durum ürünün işlevini ve/veya güvenliğini etkilemez. Bu ürün yemek pişirmeye ya da yemekleri uzun süre saklamaya yönelik olarak tasarlanmamıştır. Asla geleneksel fırınlarda ya da elektrik ocağı veya çıplak alev üzerinde ısıtmayınız. Mikrodalga fırında ısıtma işlemi gerçekleştiriyorken dikkatli olunuz:
- Izgara işlevinin kapalı olduğuna emin olunuz.
- Yüksek miktarda yağ içeren gıdalardan kaçınınız.
- Gıdaların düşük bir güç seviyesi ve/veya ısıtma süresi kullanılarak ve gerekirse sonradan bunların artırılması yoluyla ısıtılmasını öneriyoruz.
- Isının eşit şekilde yayılması için mamaları daima karıştırınız ve bebeğinizi beslemeden önce sıcaklığını kontrol ediniz.
- Yiyecekleri ısıtırken fazla miktarda yağ ya da şeker eklenmesi bu ürüne zarar verebilir.

Temizleme: ürünü her zaman kullandıktan hemen sonra temizleyiniz. Yaygın olarak kullanılan bir bulaşık deterjanı ile elde yıkanmasını öneriyoruz. Aşındırıcı süngerler ve/veya deterjanlar, anti-bakteriyel ürünler ya da kimyasal çözücüleri kesinlikle kullanmayınız. Her yıkamadan sonra ürünü akan suyun altında her zaman durulayınız ve iyice kurulayınız. Doğrudan güneş ışığı ve ısı kaynaklarından uzak, temiz ve kuru bir yerde saklayınız. Ürün bulaşık makinesinin hassas programında yıkanabilir; bulaşık makinesinde yıkamak, ürünün yıpranmasını hızlandırabilir. İyice kuruladıktan sonra, ürünü, doğrudan güneş ışığı ve ısı kaynaklarından uzak, temiz ve kuru bir yere koyunuz. Bu talimat kılavuzunun içeriğiyle ilgili herhangi bir kuşkunuz varsa, lütfen satıcınızla veya Artsana S.p.A. ile iletişime geçiniz.

RU Силиконовая тарелка с держателем
Easy Plate
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ.
ПРОЧИТАТЬ ЭТУ ИНСТРУКЦИЮ И СОХРАНИТЬ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩИХ ОБРАЩЕНИЙ.
Для безопасности и здоровья вашего ребёнка.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Изделие должно всегда использоваться под наблюдением взрослых. Перед каждым использованием следует проверить изделие. Выбрасывайте изделие при обнаружении первых признаков повреждения или износа. Всегда проверяйте температуру еды перед кормлением ребенка. Это необходимо для предупреждения ожогов ребенка. Данное изделие не предназначено для игры; когда он не используется, храните его в недоступном для ребенка месте. Храните упаковку и ее компоненты в недоступном для детей месте. Не используйте режущие металлические инструменты, не разрезайте продукты в тарелке: это может повредить поверхность. Кормление должно осуществляться в соответствии с рекомендациями педиатра.

Подготовка и использование: Перед первым использованием вымойте изделие обычным средством для мытья посуды, тщательно ополосните и высушите. Перед каждым использованием проверяйте, что изделие чистое. Для безопасного использования изделие следует ставить всегда на гладкие, ровные и устойчивые поверхности. Не ставьте на деликатные поверхности, чувствительные к влаге и (или) теплу.

Поставьте тарелку на поверхность и нажмите вниз, чтобы держатель надёжно прикрепился к опорной поверхности.

ВНИМАНИЕ: грубые поверхности могут сделать крепление менее надёжным. Чтобы открепить держатель, поднимите язычок, расположенный с краю держателя.
Всегда размешивайте питание в целях равномерного распределения тепла и проверяйте температуру перед тем как кормить ребенка. Слишком интенсивная окраска некоторых продуктов (напр., томатный соус) может изменить цвет изделия. Однако, это не влияет на функциональность изделия и/или на его безопасность. Данное изделие не предназначено для длительного хранения продуктов или для их приготовления. Не разогревайте в духовках, на нагревательных плитах или на открытом огне. Соблюдайте осторожность при нагреве в микроволновой печи:
- Убедитесь, что функция гриль выключена.
- Избегайте использования пищи с высоким содержанием жиров.
- Рекомендуется разогревать питание при использовании сниженного уровня мощности и/или времени нагрева, можно увеличивать их в дальнейшем, в случае необходимости.
- Всегда взбалтывайте нагретое питание в целях равномерного распределения тепла и проверяйте температуру перед тем как кормить ребенка.
- Добавление в большом количестве оливкового масла или сахара при подогреве пищи может повредить данное изделие.

ОЧИСТКА: Всегда мойте изделие после каждого использования. Рекомендуется мыть вручную, используя обычное средство для мытья посуды. Никогда не используйте мочалки и/или абразивные, антибактериальные моющие средства или химические растворители. После каждого мытья ополосните изделие под проточной водой и сразу же тщательно вытрите его. Храните в чистом и сухом месте, вдали от воздействия прямых солнечных лучей и источников тепла. Можно мыть изделие в посудомоечной машине в деликатном режиме; такой вид мойки может привести к ускоренному изнашиванию изделия. Тщательно высушив, следует убрать изделие в сухое и чистое место, вдали от прямого солнечного света и источников тепла. В случае сомнений в содержании данной брошюры, следует связаться с продавцом или непосредственно с компанией Artsana S.p.A.

UK Силіконова тарілка з присоском
Easy Plate
ІНСТРУКЦІЇ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ.
ПРОЧИТАЙТЕ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ ТА ЗБЕРЕЖІТЬ ДЛЯ ВИКОРИСТАННЯ В МАЙБУТНЬОМУ.
Для безпеки та здоров'я вашої дитини.
УВАГА!
Завжди використовуйте виріб під наглядом дорослої особи. Перевіряйте виріб перед кожним використанням. Замінюйте його при перших ознаках зношення або пошкодження. Завжди перевіряйте температуру їжі, перш ніж годувати дитину. Це необхідно для уникнення опіків дитини. Цей виріб не є іграшкою, тому коли він не використовується, тримайте його подалі від дитини. Тримайте упаковку та всі її компоненти подалі від дитини. Не використовуйте металеві різальні прилади, не ріжте їжу на тарілці: можна пошкодити поверхню. Годуйте, дотримуючись порад педіатра.

Підготовка та використання: Перед першим використанням вимийте виріб звичайним миючим засобом для посуду, добре сполосніть та висушіть. Перед кожним використанням перевіряйте, щоб виріб був чистим. Для безпечного використання виріб завжди має знаходитися на гладких, рівних та стійких поверхнях. Не ставте виріб на делікатні поверхні, або на поверхні, чутливі до вологи та/або тепла.

Поставте тарілку та натисніть на неї зверху, щоб присосок міцно прилип до поверхні, на якій заходиться.

УВАГА: шорсткі поверхні можуть не забезпечувати щільного прилипання. Щоб від'єднати присосок, підніміть язичок з краю присоска.
Завжди перемішуйте нагріту їжу для рівномірного розподілу тепла та перевіряйте її температуру, перш ніж годувати дитину. Деякі продукти насиченого кольору (наприклад, томатні соуси) можуть змінити колір виробу. Це не змінить функціональні характеристики виробу та/або його безпечність. Цей виріб не призначено для тривалого зберігання їжі або для її приготування. Не підігрівайте у традиційних печах, на нагрівальних плитах або на відкритому вогні. Будьте більш уважними у разі підігріву в мікрохвильовій печі:
- Перевірте, щоб гриль було вимкнено.
- Уникайте продуктів з високим вмістом жирів.
- Рекомендується підігрівати їжу при зниженому рівні потужності та/або скороченому часі та збільшувати потужність та час пізніше у разі необхідності.
- Завжди перемішуйте нагріту їжу для рівномірного розподілу тепла та перевіряйте її температуру, перш ніж годувати дитину.
- Додавання великої кількості оливи або цукру під час розігрівання продуктів може призвести до пошкодження цього виробу.

Догляд за виробом: Завжди мийте виріб одразу після кожного використання. Рекомендується мити руками, використовуючи звичайний миючий засіб для посуду. Ніколи не використовуйте губки та/або абразивні миючі засоби, антибактеріальні засоби або хімічні розчинники. Завжди споліскуйте виріб протічною водою після кожного миття та одразу обережно висушуйте. Зберігайте його у чистому сухому місці, захищеному від прямого сонячного світла та джерел тепла. Виріб можна мити у посудомийній машині в делікатному режимі; таке миття може прискорити зношення виробу. Після обережного висушування поставте виріб у сухе та чисте місце, захищене від прямого сонячного світла та від джерел тепла. У разі сумнівів щодо змісту цієї інструкції звертайтеся до продавця або у компанію Artsana S.p.A.

AR طبق سيليكون مجهز بكأس شفط
طبق سهل الاستخدام
تعليمات الاستخدام
اقرأ هذه التعليمات واحتفظ بها كمرجع للمستقبل.
من أجل سلامة وصحة أطفالك
تحذير!
يتم استخدام هذا المنتج دائمًا تحت إشراف شخص بالغ. قبل كل استخدام، تفحص المنتج. وتخلص منه على الفور عند ظهور بوادر علامات التلف أو الضعف. افحص دائما درجة حرارة الأكل قبل الإطعام. ويمنع هذا خطر الإصابة باكتواءات. لا يجوز العبث بهذا المنتج. وفي حالة عدم استخدامه، فاجعله بعيدًا عن متناول الأطفال. احتفظ بالعبوة وجميع أجزائها بعيدًا عن متناول الأطفال.
لا تستخدم أدوات مائدة معدنية حادة، ولا تستخدم الطبق لتقطيع الطعام: فهذا قد يتسبب في تلف السطح.
قم بإطعام طفلك وفقًا لتوصيات طبيب الأطفال المختص.

التحضير والاستعمال: قبل الاستخدام لأول مرة، اغسل المنتج بصابون الصحون العادي واشطفه جيدًا وجففه. قبل كل استخدام، تأكد من الغسل الجيد للمنتج. للاستخدام الآمن، يتعين وضع المنتج دائمًا على سطح ناعم وثابت ومستوي. لا تضع المنتج على أسطح حساسة أو شديدة التأثر بالحرارة و/أو الرطوبة.

ضع الطبق على السطح واضغطه للأسفل حتى يلتصق كأس الشفط جيدًا بالسطح الداعم.

تنبيه: قد تتسبب الأسطح الخشنة في الالتصاق الغير المُحكم. لتحرير كأس الشفط، ارفع الطرف الموجود على حافة كأس الشفط نفسه.
احرص دائمًا على مزج الطعام لتوزيع السخونة بشكل متساو وتفحص درجة الحرارة قبل إعطاء الطعام للأطفال. قد تتسبب الصبغة الموجودة ببعض المشروبات ذات الألوان الفاتحة (مثل الشاي وعصائر الفواكه) في تغير لون المنتج. وهذا لن يؤثر بالطبع على وظيفة و/أو أمان المنتج. هذا المنتج غير مصمم لطهي الأطعمة أو تخزينها لفترات طويلة. لا تقم أبدًا بالتسخين في الأفران التقليدية أو على أسطح التسخين أو على لهب مكشوف. انتبه بشكل خاص عند التسخين داخل فرن الميكروويف:
- تأكد أن وظيفة الشواية متوقفة.
- تجنب الأطعمة الغنية بالدهون.
- نُوصي بتسخين الطعام باستخدام مستوى قدرة منخفض و/أو وقت تسخين قصير وزيادة ذلك لاحقًا عند الضرورة.
- حرص دائمًا على مزج الطعام لتوزيع السخونة بشكل متساو وتفحص درجة الحرارة قبل إعطاء الطعام للأطفال.
- قد يتسبب إضافة كميات كبيرة من الزيت أو السكر عند تسخين الأطعمة إلى تلف المنتج.

التنظيف: احرص دائمًا على تنظيف المنتج على الفور بعد كل استخدام. نُوصي بالغسل الجيد يدويًا باستخدام سائل غسل عادي. يحظر استخدام إسفنجات خادشة و/أو منظفات أكالة، منتجات مضادة للبكتريا أو مذيبات كيميائية. احرص دائمًا على شطف المنتج بماء جار بعد كل عملية غسل وجففه جيدًا على الفور. يُحفظ في مكان نظيف وجاف بعيدًا عن أشعة الشمس المباشرة ومصادر الحرارة. يمكن غسل المنتج في غسالة الأواني باستخدام دورة حساسة، إلا أن الغسل في غسالة الأواني قد يعجل من تآكل المنتج. بعد التجفيف الجيد، ضع المنتج في مكان نظيف وجاف، بعيدًا عن أشعة الشمس المباشرة ومصادر السخونة.
إذا ساورك الشك حول محتويات هذا الدليل، فيرجى الاتصال بالتاجر المختص أو اتصل بشركة Artsana S.p.A.

IT Cucchiaio Morbido Silicone
ISTRUZIONI PER L'USO. LEGGERE QUESTE ISTRUZIONI E CONSERVARLE PER FUTURO RIFERIMENTO.
Per la sicurezza e la salute del Vostro bambino: AVVERTENZA!
Utilizzare sempre questo prodotto sotto la sorveglianza di un adulto. Prima di ogni uso controllare il prodotto. Sostituirlo al primo segno di usura o danneggiamento. Controllare sempre la temperatura dell'alimento prima di alimentare il bambino. Questo prodotto non è un giocattolo, quando non in uso tenerlo fuori dalla portata del bambino. Tenere l'imballo e tutti i suoi componenti fuori dalla portata del bambino.
Preparazione e uso: Pulire accuratamente il prodotto prima del primo utilizzo. Pulire prima di ogni uso. Non bollire e/o inserire il prodotto in forno (tradizionale e/o a microonde) o in alimenti eccessivamente caldi (max 40°C). La parte morbida del prodotto potrebbe macchiarsi o cambiare colore assumendo quello degli alimenti con i quali viene a contatto e/o assorbirne l'aroma. Questo fatto non altera la funzionalità del prodotto e/o la sua sicurezza. Si consiglia di lasciare in contatto il prodotto nei cibi solo il tempo necessario per il pasto.
Pulizia: pulire sempre il prodotto subito dopo ogni utilizzo. Lavare a mano utilizzando un comune detergente per piatti. Non utilizzare mai detergenti abrasivi, antibatterici o solventi chimici. Risciacquare sempre il prodotto con acqua corrente dopo ogni lavaggio ed asciugarlo subito accuratamente, conservarlo in un luogo pulito ed asciutto, protetto dalla luce solare diretta e da fonti di calore. Il prodotto può essere lavato in lavastoviglie, impostando un ciclo di lavaggio delicato a bassa temperatura (max 45°C). Tale tipo di lavaggio, più aggressivo, potrebbe deteriorare o scolorire con il tempo il materiale. Il silicone è un materiale che potrebbe lacerarsi, si raccomanda di prestare attenzione allo spuntare dei dentini del bambino. In caso di dubbi sull'interpretazione del contenuto delle presenti istruzioni contattare il rivenditore o Artsana S.p.A.

EN Soft Silicone Spoon
INSTRUCTIONS FOR USE. READ THESE INSTRUCTIONS AND KEEP FOR FUTURE REFERENCE.
For your child's safety and health: **WARNING!**
Always use this product with adult supervision. Before each use, inspect the product. Throw away at the first sign of damage or weakness. Always check food temperature before feeding. This product is not a toy. When not in use, keep it out of reach of children. Keep the packaging and all its components out of reach of children.
Preparation and use: Clean the product thoroughly before using it for the first time. Clean before each use. Do not boil and/or put the product into the oven (conventional and/or microwave) or into food that is too hot (max 40 °C). The soft part of the product may stain or change colour, taking on the colour of the food with which it comes into contact and/or absorbing the odour. This fact does not alter the functionality of the product and/or its safety. It is advisable to leave the product in contact with the food for the time required for the meal only.
Cleaning: always clean the product after each use. Wash by hand using a common washing up liquid. Never use abrasive or antibacterial cleaning products or chemical solvents. Always rinse the product under running water after each wash and dry it thoroughly afterwards, storing it in a clean, dry place protected from direct sunlight and heat sources. The product can be washed in a dishwasher, setting a delicate wash cycle at a low temperature (max 45 °C). This, more aggressive, type of washing could damage or fade the material over time. Silicone is a material that may tear. Please pay attention when your child's teeth come through. If in doubt about the interpretation of the contents of this instruction booklet, please contact your dealer or Artsana S.p.A.

FR Cuillère souple en silicone
INSTRUCTIONS D'UTILISATION. LIRE ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS ET LES CONSERVER POUR DES CONSULTATIONS FUTURES.
Pour la sécurité de l'enfant et la santé de votre enfant : AVERTISSEMENT
Ce produit doit toujours être utilisé sous la surveillance d'un adulte. Avant chaque utilisation, examiner le produit. Le jeter dès les premiers signes de détérioration ou de fragilité. Toujours vérifier la température des aliments avant de donner à manger à l'enfant. Ce produit n'est pas un jouet, le tenir hors de portée de l'enfant lorsqu'il n'est pas utilisé. Tenir l'emballage et ses composants hors de portée de l'enfant.
Préparation et utilisation : nettoyer soigneusement le produit avant la première utilisation. Nettoyer avant chaque utilisation. Ne pas faire bouillir et/ou mettre le produit au four (traditionnel et/ou micro-ondes) ou l'utiliser avec des aliments excessivement chauds (max. 40°C). La partie souple du produit peut se tâcher ou changer de couleur et prendre la couleur des aliments avec lesquels elle est en contact et/ou en prendre le goût. Ceci n'altère pas la fonctionnalité du produit et/ou sa sécurité. Il est conseillé de laisser le produit en contact avec la nourriture seulement pendant le temps nécessaire au repas.
Nettoyage : toujours nettoyer le produit immédiatement après chaque utilisation. Laver à la main en utilisant un produit vaisselle classique. Ne jamais utiliser de détergents abrasifs, antibactériens ou de solvants chimiques. Toujours rincer le produit à l'eau courante après chaque lavage et l'essuyer immédiatement avec soin, le ranger dans un endroit propre et sec, à l'abri de la lumière directe du soleil et de sources de chaleur. Le produit peut être lavé au lave-vaisselle, avec un cycle de lavage délicat à basse température (max 45°C). Ce type de lavage, plus agressif, peut au fil du temps détériorer ou décolorer le matériau.
Le silicone est un matériau qui peut se couper, il est donc recommandé d'être vigilant lorsque les dents de l'enfant commencent à pousser. En cas de doutes sur l'interprétation du contenu des présentes instructions, contacter un revendeur ou Artsana S.p.A.

DE Fütterlöffel aus weichem Silikon
GEBRAUCHSANLEITUNG. BITTE LESEN SIE DIE ANLEITUNG UND BEWAHREN SIE DIESE FÜR EIN SPÄTERES NACHSCHLAGEN AUF.
Für die Sicherheit und Gesundheit Ihres Kindes: **VORSICHT!**
Dieses Produkt darf nur unter der Aufsicht von Erwachsenen benutzt werden. Kontrollieren Sie dieses Produkt vor jedem Gebrauch. Entsorgen Sie es beim ersten Anzeichen von Beschädigungen oder Mängeln. Kontrollieren Sie vor dem Füttern
immer die Temperatur des Nahrungsmittels. Dieses Produkt ist kein Spielzeug, bei Nichtgebrauch für Kinder unzugänglich aufbewahren. Verpackung und Verpackungsteile für Kinder unzugänglich aufbewahren.
Vorbereitung und Gebrauch: Das Produkt vor dem Erstgebrauch sorgfältig reinigen. Vor jedem Gebrauch reinigen. Nicht auskochen und/oder in einen herkömmlichen Ofen oder eine Mikrowelle einführen oder heiße Lebensmittel einfüllen (max 40°C). Die weichen Bestandteile des Produkts könnten sich je nach Lebensmittel, mit dem es in Berührung kommt, verfärben oder den Geschmack annehmen. Dieser Aspekt stellt keine Beeinträchtigung der Funktionstüchtigkeit und/oder der Sicherheit des Produkts dar. Es wird empfohlen, den Kontakt des Produkts mit Speisen auf die zum Füttern erforderliche Zeit zu beschränken.
Reinigung: Das Produkt nach jedem Gebrauch sofort reinigen. Von Hand mit einem herkömmlichen Geschirrspülmittel abwaschen. Niemals Scheuermittel, antibakterielle Mittel oder chemische Lösungsmittel verwenden. Das Produkt nach jeder Reinigung stets mit Leitungswasser nachspülen, sofort gewissenhaft trocknen
und an einem sauberen Ort licht- und hitzegeschützt aufbewahren. Das Produkt ist auch für die Reinigung in der Spülmaschine mit einem Schonprogramm bei Niedertemperatur geeignet (max 45°C). Bei intensiveren Spülgängen kann das Material mit der Zeit verblassen und abnutzen. Silikon ist ein Material, das reißen kann. Vorsicht, sobald die ersten Zähnchen des Babys wachsen. Bei Fragen zur Auslegung des Inhalts dieser Gebrauchsanleitung wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder an Artsana S.p.A.

ES Cuchara Blanda de Silicona
INSTRUCCIONES DE USO. LEER ESTAS INSTRUCCIONES Y CONSERVARLAS PARA FUTURAS CONSULTAS.
Para la seguridad y salud de su niño: ¡ADVERTENCIA!
Utilizar siempre este producto bajo la supervisión de un adulto. Antes de cada uso, inspeccionar el producto. Desechar al primer signo de deterioro o fragilidad. Comprobar siempre la temperatura del alimento antes de la toma. Se trata de un producto, no un juguete, cuando no se utilice mantenerlo fuera del alcance del niño. Mantener el embalaje y todos sus componentes fuera del alcance del niño.
Preparación y uso: Limpiar cuidadosamente el producto antes de su primer uso. Limpiar antes de cada uso. No hervir y/o introducir el producto en el horno (tradicional y/o de microondas) o en alimentos excesivamente calientes (máx. 40ºC). La parte suave del producto podría mancharse o cambiar de color adoptando el de los alimentos con los cuales entra en contacto y/o absorber su aroma. Este hecho no altera la funcionalidad del producto y/o su seguridad. Se aconseja dejar en contacto el producto con los alimentos sólo el tiempo necesario para la comida.
Limpieza: limpiar siempre el producto inmediatamente después de cada uso. Lavar a mano usando un detergente común para vajillas. No usar jamás detergentes abrasivos, antibacterianos o disolventes químicos. Enjuagar siempre el producto con agua corriente después de cada lavado y secarlo inmediata y minuciosamente, conservarlo en un lugar limpio y seco, protegido de la luz solar directa y de fuentes de calor. El producto puede lavarse en lavavajillas, configurando un ciclo de lavado delicado a baja temperatura (máx. 45ºC). Dicho tipo de lavado, más agresivo, podría deteriorar o decolorar, con el tiempo, el material. La silicona es un material que podría romperse, se aconseja prestar atención cuando aparezcan los primeros dientes del niño. En caso de dudas sobre la interpretación del contenido de las presentes instrucciones, contactar con el vendedor o con Artsana S.p.A.

PT Colher de Silicone Macia
INSTRUÇÕES DE USO. LER ATENTAMENTE E ARMAZENAR ESTAS INSTRUÇÕES PARA CONSULTAS FUTURAS.
Pela segurança e saúde do seu bebé: AVISO!
Este produto deve ser sempre utilizado sob vigilância de um adulto. Antes de cada utilização, examinar o produto e deitá-lo fora assim que tiver qualquer sinal de deterioração ou fragilidade. Verifique sempre a temperatura dos alimentos, antes de os dar ao bebé. Este produto não é um brinquedo, mantê-lo fora do alcance das crianças quando não estiver a ser utilizado. Manter a embalagem e todos os seus componentes fora do alcance das crianças.
Preparação e uso: Limpar cuidadosamente o produto antes de utilizá-lo. Limpar antes da utilização. Não ferver e/ou inserir o produto no interior de um forno (tradicional e/ou microondas) ou ainda introduzir alimentos demasiado quentes (máx. 40 °C). A parte macia do produto pode manchar-se ou perder a sua tonalidade original, assumindo as cores dos alimentos com os quais entrou em contacto e/ou absorver os seus aromas. Este facto não altera a funcionalidade do produto e/ou a sua segurança. É aconselhável que o produto permaneça em contacto com os alimentos apenas durante o tempo necessário para a refeição.
Limpeza: limpar sempre o produto imediatamente após a utilização. Lavar à mão utilizando um detergente normal neutro para a louça. Não utilizar detergentes abrasivos, agentes anti-bacterianos ou solventes químicos. Enxaguar cuidadosamente o produto sob água corrente após a lavagem e secar imediatamente, conservá-lo em local seco e limpo, protegido da luz solar direta e fontes de calor. O produto pode ser lavado na máquina de lavar louça escolhendo um programa delicado a baixa temperatura (máx. 45 °C). Este tipo de lavagem, mais agressiva, pode desgastar ou provocar uma descoloração dos materiais ao longo do tempo. O silicone é um material delicado que se pode rasgar, sujeito a rupturas: é recomendável, portanto, prestar atenção quando os dentinhos da criança começarem a nascer. Em caso de dúvida em relação à interpretação do conteúdo deste folheto de instruções, entrar em contacto com o revendedor ou diretamente com a empresa fabricante Artsana S.p.A.

NL
Soepele Siliconen Lepel: speciaal ontwikkeld om uw kind te voeden, heeft een ergonomische steel en een specifieke lepelschep gemaakt van zachte silicone dat het tandvlees niet bezeert.
GEBRUIKSAANWIJZINGEN. LEES DEZE AANWIJZINGEN AANDACHTIG DOOR EN BEWAAR ZE VOOR VERDERE RAADPLEGING.
Voor de veiligheid en gezondheid van uw kind: WAARSCHUWING!
Dit product alleen gebruiken onder toezicht van een volwassene. Controleer het product voor elk gebruik. Weggooien bij de eerste tekenen van beschadiging. Controleer voor het voeden altijd de temperatuur van de voeding. Dit product is geen speelgoed, houd het buiten het bereik van uw kind als het niet wordt gebruikt. Bewaar de verpakking en de onderdelen ervan buiten het bereik van kinderen.
Voorbereiding en gebruik: Maak het product voor het eerste gebruik goed schoon. Voor ieder gebruik schoonmaken. Kook het product niet uit en/of stop het nooit in de oven (traditioneel en/of magnetron) of in erg warm voedsel (max. 40°C). Door de aanraking met het voedsel kan het zachte deel van het product vlekken vertonen of verkleuren en/of de geur ervan aannemen. Dit wijzigt de functie en/of de veiligheid van het product niet. We raden u aan het product enkel gedurende de maaltijd in contact met het voedsel te houden.
Reiniging: maak het product altijd onmiddellijk na het gebruik schoon. Was het product met een neutraal afwasmiddel. Maak nooit gebruik van schurende reinigingsmiddelen, bacteriewerende producten of chemische oplosmiddelen. Spoel het product na het wassen onder stromend water af en maak het onmiddellijk goed droog. Berg het op op een droge en schone plaats buiten het bereik van direct zonlicht of warmte. Het product kan met een delicaat wasprogramma bij een lage temperatuur (max. 45°C) in de afwasautomaat worden gewassen. Aangezien deze vorm van reiniging agressiever is, zal met de tijd het materiaal verkleuren of verouderen. Silicone is een materiaal dat kan scheuren. We raden u daarom aan goed op te letten als de tandjes van uw kind doorkomen. Wend u tot de winkelier of Artsana S.p.A. als u twijfels heeft over deze aanwijzingen.

PL
Miekka Łyzeczka Silikonowa: stworzona, aby karmic dziecko w sposob delikatny i poprawny dzieki ergonomicznej raczce i specjalnemu wyprofilowaniu koncowki z miekkiego silikonu, bezpiecznego dla delikatnych dziaseł małego dziecka.
INSTRUKCJA UZYTKOWANIA: ZAPOZNAC SIE Z INSTRUKCJA I ZACHOWAC JA NA PRZYSZŁOSC.
DLA BEZPIECZENSTWA I ZDROWIA TWOJEGO DZIECKA: OSTRZEZENIE!
Zawsze uzywac wyrobu pod nadzorem dorosłych. Wyrob badac przed kazdym uzyciem. W przypadku pierwszych oznak zniszczenia lub zuzycia – wyrzucic. Zawsze sprawdzac temperature pokarmu przed karmieniem. Niniejszy produkt nie jest zabawka. Niniejszy produkt nie jest zabawka. Jesli nie jest uzywany, przechowywac go w miejscu niedostepnym dla dzieci. Opakowanie i jego elementy przechowywac w miejscu niedostepnym dla dzieci.
Sposob uzycia: Dokładnie umyc produkt przed jego pierwszym uzyciem. Myc przed
kazdym uzyciem. Nie gotowac i/lub nie wkładac produktu do piekarnika i/lub mikrofalowki oraz nie podawac pokarmow o bardzo wysokiej temperaturze (maks. 40°C). Na miekkich elementach produktu moga pojawic sie plamy lub moga sie one zabarwic od zywnosci, z ktora wchodza w kontakt i/lub wchłonac jej zapach. Fakt ten nie wpływa na funkcjonalnosc produktu i / lub jego bezpieczenstwo. Zaleca sie nie pozostawiac pokarmow w kontakcie z produktem po spozyciu posiłku.
Czyszczenie: Produkt czyscic zaraz po kazdym uzyciu. Myc w rekach uzywajac płynu do mycia naczyn. Nigdy nie uzywac detergentow scierajacych, antybakteryjnych lub rozpuszczalnikow chemicznych. Po kazdym myciu nalezy zawsze dokładnie wypłukac pod biezaca woda i wysuszyc. Przechowywac w czystym i suchym miejscu oraz chronic przed bezposrednim działaniem promieni słonecznych i zrodeł ciepła. Produkt mozna myc w zmywarce ustawiajac ja na cykl delikatny z niska temperatura (max 45°C). Ten rodzaj czyszczenia, bardziej agresywny, z czasem moze spowodowac odbarwienie materiału lub szybsze niszczenie produktu. Silikon jest materiałem ulegajacym uszkodzeniom, dlatego tez zaleca sie zwracac szczegolna uwage na jego stan zwłaszcza po pojawieniu sie pierwszych zabkow dziecka. W przypadku watpliwosci co do interpretacji tresci niniejszej instrukcji nalezy skontaktowac sie ze sprzedawca lub Artsana SpA.
Artsana Poland Sp. z o.o.
01-377 Warszawa ul. Połczynska 31a
info.pl@artsana.com
tel. +48 22 290 59 90

EL
CΜαλακό Κουτάλι από Σιλικόνη: έχει σχεδιαστεί για να ταΐζετε απαλά και σωστά το παιδί, χάρη στην εργονομική χειρολαβή του και στο ειδικό σχήμα της άκρης, από μαλακή σιλικόνη, που ακουμπά απαλά στα ούλα του.
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ. ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ.
Για την ασφάλεια και την υγεία του παιδιού σας: ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Το προϊόν να χρησιμοποιείται πάντα υπό την επίβλεψη ενήλικα. Πριν από κάθε χρήση, να ελέγχετε το προϊόν. Απορρίψτε το προϊόν σε περίπτωση που διαπιστώσετε ίχνη βλάβης ή φθοράς. Να ελέγχετε πάντα τη θερμοκρασία του φαγητού πριν το ταΐσετε. Αυτό το προϊόν δεν είναι παιχνίδι. Όταν δεν το χρησιμοποιείτε, να το φυλάτε μακριά από το παιδί. Φυλάτε το περιτύλιγμα και τα εξαρτήματά του μακριά από το παιδί.
Προετοιμασία και χρήση: Να καθαρίζετε επιμελώς το προϊόν πριν το χρησιμοποιήσετε την πρώτη φορά. Να το καθαρίζετε πριν από κάθε χρήση. Μη βράζετε και/ή μη βάζετε το προϊόν στο φούρνο (παραδοσιακό και/ή μικροκυμάτων) ή σε τρόφιμα που είναι υπερβολικά ζεστά (μέγ 40°C). Το μαλακό μέρος του προϊόντος μπορεί να λερωθεί ή να αλλάξει χρώμα και να πάρει το χρώμα των τροφίμων με τα οποία έρχεται σε επαφή και/ή να απορροφήσει τη μυρωδιά τους. Αυτό δεν επιφέρει καμία μεταβολή στη λειτουργικότητα και/ή στην ασφάλεια του προϊόντος. Συνιστάται να αφήνετε το προϊόν να έρχεται σε επαφή με τα τρόφιμα μόνο κατά τη διάρκεια του γεύματος.
Καθαρισμός: να καθαρίζετε πάντα το προϊόν έπειτα από κάθε χρήση. Να πλένετε στο χέρι με ένα κοινό απορρυπαντικό για τα πιάτα. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ λειαντικά, αντιβακτηριδιακά απορρυπαντικά ή χημικά διαλυτικά. Να ξεπλένετε πάντα το προϊόν με τρεχούμενο νερό μετά από τον καθαρισμό και να το στεγνώνετε αμέσως και με προσοχή. Να φυλάσσεται σε καθαρό και στεγνό μέρος, μακριά από την άμεση ηλιακή ακτινοβολία και από πηγές θερμότητας. Το προϊόν μπορεί να πλυθεί στο πλυντήριο πιάτων στο πρόγραμμα για τα ευαίσθητα και σε χαμηλή θερμοκρασία (μέγ 45°C). Αυτός ο τρόπος πλύσης είναι πιο επιθετικός και ενδέχεται να προκαλέσει μεταβολή ή ξεθώριασμα των χρωμάτων